

Berlin-Buch



Die Region in allen Facetten • 11. Ausgabe 2013

kompakt



Kostenlos in
die Haushalte



Feuer und Flamme: S. 14

Deutscher Meister: S. 22

Erfolg für Tänzerinnen: S. 26



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

Partner für Familien

Kinder sollen nicht darunter leiden, wenn sich Eltern in schwierigen Lebenssituationen befinden. Der Kindeswohl Berlin e.V. hat viel Erfahrung darin, Familien effizient zu unterstützen.

Ganz neu findet man das Team nun in modernisierten Räumen der ehemaligen Rheumaklinik im Ludwig-Park. Dort hat der Verein ein Kommunikationszentrum mit Geschäftsstelle eingerichtet. Das erleichtert die differenzierte Betreuung von Kindern und Jugendlichen, die dauerhaft oder zeitweise nicht in ihrer Familie leben können. Sie erhalten stationäre und teilstationäre Möglichkeiten, die um ambulante Vor- und Nachsorge ergänzt werden.

Am bisherigen Sitz Groscurthstraße 6 stellt die Mutter-Vater-Kind-Gruppe mit zehn Plätzen die Betreuung von Eltern und Kindern rund um die Uhr sicher. Mütter und Väter erhalten dort die Chance, gemeinsam mit ihren Kindern zu



■ Vera Kluge und Dr. Roswitha Korduan setzen sich mit viel Umsicht und Fingerspitzengefühl für Familien und Kinder ein. In den behaglichen Altbauräumen entsteht eine angenehme Gesprächsatmosphäre.

leben, altersgerecht mit ihnen umzugehen und eine gute Beziehung aufzubauen.

Die Mutter-Kind-Gruppe ermöglicht eine Kinderbetreuung mit Spiel und Beschäftigung, die den Müttern die Aufnahme von Arbeit oder Ausbildung gestattet.

Mit Mutter-Kind-Individual in Karow werden die Mütter nicht mehr rund um die Uhr



betreut, sondern je nach Bedarf.

Das Einzelwohnen Mutter-Kind wird in angemieteten Wohnungen an verschiedenen Orten im Berliner Norden ermöglicht. Derzeit werden allein 140 Kinder unter sechs Jahren betreut. Der Verein mit **Susanne Ferjani** als Vorstandsvorsitzende will den Kindern durch sinnvolle Freizeitbeschäftigung Freude am Alltag vermitteln.

Bei Ausflügen, Sport, Tanz, Musik, Nähen oder Malen haben alle viel Spaß.

Ihre Eltern werden dabei selbstverständlich mit einbezogen. Der Verein unterstützt sie zudem dabei, dem Nachwuchs die Liebe zu geben, die sie oft selbst nicht erfahren haben.

„Wir sehen die Eltern als unsere wichtigsten Partner“, erklären die beiden Geschäftsführerinnen Diplom-Pädagogin **Vera Kluge** und **Dr. Roswitha Korduan**.



■ Der Malbewerb 2012 trug dazu bei, das Interesse der jungen Künstler auf ihre Umgebung zu lenken.

Kindeswohl-Berlin e.V.
Zepernicker Straße 2
13125 Berlin

Tel. 0 30/91 20 29 60

Fax 0 30/9 12 02 96 29

www.kindeswohl-berlin.de

Bucher Bürger in Aktion



Buch ist nicht nur als Gesundheitszentrum Berlins, sondern gerade für seine aktiven Bürgerinnen und Bürger bekannt.

Die bereits 11. Jahresausgabe von „Buch kompakt“ gibt Ihnen einen kleinen Eindruck davon. Unter anderem können Sie etwas über Bucherinnen und Bucher erfahren, die den Schlosspark ehrenamtlich pflegen und so zu seinem Erhalt beitragen. Das Heft enthält darüber hinaus viele Informationen für das tägliche Leben, wichtige Adressen, einen Ortsplan von Buch sowie die Vorstellung in Buch ansässiger Firmen und Unternehmen. So macht sich etwa das Management der Campus Berlin-Buch GmbH dafür stark, dass der wirtschaftliche Aufschwung in Berlins nördlichem Stadtteil über den Campus hinaus wachsen kann.

Für den guten Ruf von Berlin-Buch sorgt auch die Jugend. Dazu gehört ein 18-Jähriger, der „aus Verlegenheit“ Ringer wurde und nun als Deutscher Meister für Aufmerksamkeit sorgte. Er strebt nun internationale Erfolge an und gilt als wichtige Hoffnung im deutschen Sport. Auch darüber können Sie in dieser Ausgabe lesen, die unter „www.Deutschland-im-Internet.de“ zudem online einsehbar ist.

Ich hoffe, Sie erfahren beim Lesen von „Buch kompakt“ viel Interessantes und Neues. Die nächste Ausgabe erscheint Anfang 2014. Hinweise, Anregungen und Kritik nimmt die Redaktion gerne entgegen.

Freundliche Grüße

Matthias Köhne

Bezirksbürgermeister von Berlin-Pankow



Neuer Glanz fürs Auto

Wer Kratzer, Schrammen oder einen Unfallschaden beseitigen lassen muss, fährt nach Karow. Dort hilft der Familienbetrieb von **Hans-Jürgen Hering** und Sohn **Marcus Hering** mit einer Erfahrung aus mittlerweile 30 Jahren. Sie sorgen beispielsweise dafür, dass Leasingfahrzeuge zur Rückgabe wieder wie neu aussehen. Per Beulenservice werden kleinere Schäden schnell und preisgünstig beseitigt. Für Unfallinstandsetzungen steht modernste Technik zur Verfügung. Zum Service gehören alle Arten von Lackierungen bis hin zu Industrie- und Möbellackierungen sowie Airbrusharbeiten. Dazu kommen Reifen- und Glasdienst. Auf Wunsch werden die Versicherungsformalitäten mit erledigt. Ein Hol- und Bringendienst und der eigene Abschleppwagen sorgen für Flexibilität. Der Betrieb bietet interessante Ausbildungsplätze.

Autolackiererei & Beulenservice • Hans-Jürgen Hering

Busonistr. 56 • 13125 Berlin • Tel. 0 30/9 43 08 02 • www.kfz-lack.de • www.lack-beulenservice.de

Unternehmen von A bis Z

1000 kleine Dinge vacoteX	S. 21
Akademie der Gesundheit	S. 9
Albatros gGmbH	S. 19
Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin	S. 44
ANC Systemhaus GmbH	S. 10
Augenoptik Sachau	S. 33
Auto- & Baumaschinenvermietung Besch	S. 10
Autolackiererei & Beulenservice Hering	S. 3
BBB Management GmbH	S. 6
Bestattungshaus Rahneberg	S. 37
BFBB Buchführung für Berlin/Brandenburg	S. 25
BHS Sommer GmbH	S. 15
Deutschmann-Immobilien IVD	S. 15
Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen	S. 16
EWG Pankow eG	S. 20
Fahrradhof Buch	S. 12
Fahrschule Knittel	S. 8
Fotostudio Hartwich	S. 29
Heilpraktikerin für Psychotherapie	S. 36
HN Bestattungs- und Friedhofdienste	S. 40
Hoffmann & Partner GmbH	S. 8
Hospiz LudwigPark	S. 24
Immanuel TherapieWelt	S. 33
Kindeswohl-Berlin e.V.	S. 2
Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders	S. 36
Kümmermann Hauswardienste	S. 16
Logopädische Praxismgemeinschaft	S. 30
Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.	S. 9
Madlen-Kaffeehaus	S. 27
Mecum Krankentransporte GmbH	S. 32
Nitsch Steuerberatungsges. mbH	S. 24
Patentanwalt Dr. Fritz Baumbach	S. 9
Pathologie Berlin-Buch Bioptisches Institut	S. 32
Physiotherapie Corinna John	S. 11
Poliklinik am Helios Klinikum	S. 31
Ralf Pierschke Transporte	S. 25
REBRAU - Vergölst Partnerbetrieb	S. 12
Rechtsanwalt Uwe Kranert	S. 24
Rechtsanwältinnen Gruß und Lukas	S. 8
Reisebüro Volker Wenda	S. 29
RENAFAN ServiceLeben LudwigPark	S. 12
REWE-Markt Dopichay OHG	S. 19
Steuerberaterin Bergit Munk-Gahtow	S. 11
STRAMAN GmbH	S. 10
Tee-Haack	S. 29
Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser	S. 11
Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich	S. 34
Tischlerei Feind	S. 41
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.	S. 25
Visagio College	S. 36
WBG Wilhelmsruh	S. 17
Wirtschaftspr. & Steuerberat. Langmacker	S. 5
Wolter Bestattungen	S. 39
Zahnarztpraxis Dr. Rüdiger Kielmann	S. 11
ZAHNOVO Dr. Wegner	S. 34

AKTUELLES AUS DER REGION

Vorwort Bürgermeister Matthias Köhne	3
Neue Orientierung mit neuem Leit-System	6-7
Pro Karow macht Werbung für Berlin-Buch	13
Schloss-Gärtner mit Feuer und Flamme	14-15
Bio-Gut heilt mit der Natur	18-19
Windmühlen im Neubaublock	20
Charmanter Schüler als Deutscher Meister	22-23
Berlins beste Show-Tänzerinnen	26-27
Giftnotruf für ganz Berlin	35
Impressum	39

GESUNDHEIT UND SOZIALES

Partner für Familien	2
Breites Spektrum bei Albatros	19
Wieder richtig sprechen können	30
Poliklinik stellt sich vor	31
Schonende Krankenfahrten	32
Genauere Befunde	32
Fitness und Bewegungsbad für alle	33
Umfassender Service für perfektes Sehen	33
Schonende Zahnbehandlung	34
Anspruchsvolle Kosmetik	36
Schönheit zum Lernen	36
Strahlend und angstfrei	36
Gezielte Hilfe bei Nierenproblemen	44

INHALT



Ringer ringt mit Gewicht
S. 22-23

Naturheil-
kunde für
Pflanzen
S. 18-19



Berlins beste Show-
Tänzerinnen S. 26-27



Schloss-
park-
Gärtner
sorgt für
Blüten-
pracht
S. 14-15



Neue Orientierung
S. 6-7



Alles im Überblick
S. 13

Hinweise: Tel. 0 30/69 20 21 05

WOHNEN UND LEBEN

Bohrungen und Brunnen 15
 Häuser und Grundstücke 15
 Schöne Küchen, sparsame Geräte. 16
 Zuhause in einer starken Gemeinschaft. 17
 Sicher wohnen in der Genossenschaft 20
 Vielseitige Tischlerei 41

BESCH-HÖFE LADEN EIN

Service für Wege und Anlagen 10
 Auto und Baumaschinen zu mieten 10
 Brandmelder und Netzwerke 10
 Ein Herz für Tiere 11
 Erfahrene Steuerberatung. 11
 Physiotherapie und Sport 11
 Moderne Zahnbehandlung 11

WICHTIGE ADRESSEN

Niedergelassene Ärzte 30/32/34
 Was erledige ich Wo. 37-41
 Vereine im Überblick 28
 Straßenplan 42-43
 Notrufnummern 35

SERVICE FÜR JEDEN TAG

Neuer Glanz fürs Auto 3
 Unternehmenserfolg durch engagierte Betreuung . 5
 Reagieren bevor es zu spät ist 8
 Umfassende Rechtsberatung. 8
 Mit Erfolg zum Führerschein. 8
 Sicherheit für Erfindungen 9
 Geld vom Finanzamt. 10
 Vielfältiges Senioren-Wohnen. 12
 Fahrrad-Service am Bahnhof. 12
 Typenoffener Autoservice 12
 Lebensmittel mit Charme 19
 Günstig einkaufen 21
 Steuern und Recht aus einer Hand. 24
 Vollmacht für den Ernstfall. 24
 An der Seite der Lohnsteuerpflichtigen 25
 Kurierdienst und Lagerservice 25
 Ordnung bei der Buchhaltung. 25
 Neuer Küchenchef im Café Madlen 27
 Wilde Tiere und tolle Urlaubserlebnisse. 29
 Foto, Grafik und Design 29
 Die ganze Welt des Tees 29
 Tierarzt rund um die Uhr erreichbar. 34
 Abschied in Würde 37
 Einfühlsamer Beistand 39
 Bestattungsservice und Grabpflege. 40



■ Das Meer der Steuervorschriften wird immer größer – Silke Langmacker steht mit Rat zur Seite.

Erfolg durch engagierte Beratung

Die richtige Steuerberatung kann entscheidend für den Unternehmenserfolg sein. Denn wer Fehler macht, kommt schnell mit dem Finanzamt in Konflikt.

Silke Langmacker ist erfahrene Wirtschaftsprüferin und Steuerberaterin, die mit ihrer Kanzlei auf dem Campus Freiburgerln und Handwerkern in allen Finanz- und Steuerfragen ebenso zur Seite steht, wie kleineren und größeren Unternehmen. Dass sie die laufende Lohn- und Finanzbuchhaltung inklusive aller Auswertungen erledigt, ist für sie selbstverständlich. Ausschlaggebend ist, dass sie mit Erfahrung und immer auf dem neuesten Stand hilft, damit Betriebe gar nicht erst in Schieflagen kommen. Zudem hat sie aber das richtige Wissen, um bei Insolvenzgefahr helfen zu können. Sie steht in allen Fragen als persönlicher Ansprechpartner zur Seite und engagiert sich für ihre Mandanten in Gesprächen mit Banken und Gläubigern oder dem Finanzamt. Bei ihr sind Existenzgründer in besten Händen: „Für den Unternehmenserfolg ist die wichtige Weichenstellung bei der Gründung ausschlaggebend“, weiß Silke Langmacker.

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker
Wirtschaftsprüferin & Steuerberaterin
Robert Rössle Straße 10, Haus 85
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/4 60 00 80 • Fax 0 30/46 00 08 88
www.langmacker.de

BBB-Management macht Dampf

Wer die neue, modern gestaltete Internet-Seite des Gesundheitsstandorts öffnet, begegnet einigen der zahlreichen Wissenschaftlern, Medizinern und Unternehmern, die sich in Buch für die Gesundheit engagieren. Der neue Internetauftritt ist Teil einer Imagekampagne für Berlin-Buch.

„Wir wollen die Exzellenz in der biomedizinischen Forschung, die hervorragende klinische Versorgung und die Potenziale des BiotechParks in Buch mit Botschaftern und deren Bucher Geschichten herausstellen“, erläutern

Dr. Ulrich Scheller und Dr. Andreas Mätzold als Geschäftsführer der BBB Management GmbH. Das Unternehmen spielt eine wichtige Rolle, wenn es darum geht, die „Akteure“ in Berlins nördlichstem Stadtteil zusammenzubringen, um den Gesundheitsstandort weiter zu entwickeln.

Erfolgreicher Campus

Die Erfolge des Wissenschafts- und Biotechcampus können sich sehen lassen. Sichtbare Zeichen sind die neue Konzernzentrale der Eckert & Ziegler AG und das neue Laborgebäude des Expe-

rimental and Clinical Research Centers am Lindenberger Weg. Das Max-Delbrück-Centrum für molekulare Medizin, kurz „MDC“, und das Leibniz-Institut für Molekulare Pharmakologie kurz „FMP“, feierten im Sommer mit prominenten Besuchern ihren 20. Jahrestag.

„Mittlerweile gibt es auf dem Campus kaum noch Erweiterungsmöglichkeiten. Deshalb ist die Entwicklung der Brunnengalerie auf bisherigen Brachflächen an der Karower Chaussee für die weitere Entwicklung des Gesundheitsstandorts Berlin-Buch so wich-

■ Dr. Ulrich Scheller und Dr. Andreas Mätzold wollen vom BBB-Management aus für beste Orientierung in Berlin-Buch sorgen.

BiotechPark Berlin-Buch





■ Berlins Wissenschaftssenatorin Cornelia Yzer fühlte sich hier wohl.

„tig“, schildert Dr. Ulrich Scheller. „Wir brauchen Flächen für Unternehmen. Die Brunnen-galerie soll durch lockere Bebauung und parkartigen Charakter klar als Fortführung des Biotech-Campus erkennbar sein. Durch diese Erweiterung würden Wissenschaft und Forschung sichtbar in den Ort hineinwachsen“, nennt er die Vorteile. Momentan ist ein Flächennutzungsplan in Arbeit, der wichtig für die weitere Weichenstellung ist.

Neuer Schulstandort

Dr. Scheller und Dr. Mätzold freuen sich verständlicherweise über die dynamische Entwicklung, die sich auf den ehemaligen Krankenhaus-Arealen abzeichnet. Im Ludwig-Hoffmann-Quartier an der Wiltbergstraße entstehen zwei neue Schulen, die die regionale Bildungslandschaft bereichern werden: eine Evangelische Grundschule und eine ebenfalls privat getragene, staatlich anerkannte Montessori-Gemeinschaftsschule mit gymnasialer Oberstufe. Sogar für das „Waldhaus“, die historische Tuberkulose-Heilstätte, haben sich in einem Bieterverfahren des Berliner Liegenschaftsfonds Interes-

senten gefunden: „Das Areal ist sicher für eine hochwertige Nutzung interessant. Wir sind froh, wenn der lange Leerstand nun bald beendet ist und es zur Sanierung kommt“, so Dr. Andreas Mätzold.

Hoffnung für Regierungskrankenhaus?

Nach dem schnell gestiegenen Interesse an den ehemaligen Ludwig-Hoffmann-Arealen wachsen nun die Hoffnungen für das leerstehende Regierungskrankenhaus. Die Verwertungschancen für den benachbarten Bereich VI, das frühere „Stasi-Krankenhaus“, werden hingegen eher skeptisch gesehen. „Da wird es wohl im Endeffekt um einen Abriss gehen“, so die Prognose von Dr. Scheller.

Verkehr im Blickfeld

Ein Problem, das darauf brennt, angegangen zu werden, sehen die BBB-Manager im Verkehr. „Da wird es um innovative Lösungen gehen, die ineinander greifen“, so Dr. Mätzold. Dazu gehört, dass die Park-&-Ride-Möglichkeiten am S-Bahnhof deutlich aufgewertet werden. Der Bahnhof selbst sollte endlich seinen Aufzug bekommen und damit behindertenge-



■ Junge Gäste sind willkommen.

recht werden. Ein Fernziel ist, dass der Regionalexpress hier hält und man damit in wenigen Minuten im Zentrum von Berlin sein kann. Weiteres Engagement betrifft einen sicheren Radweg zum Campus und zum HELIOS Klinikum sowie die Einbeziehung des Stadtteils in Car-Sharing-Projekte. „Diese konzentrieren sich bisher auf den Innenstadtbereich, aber auch in Buch sehen wir dafür Potenzial“, so Dr. Ulrich Scheller.

Beste Orientierung

Damit sich jeder in Buch leicht orientieren kann und neue Areale wie der LudwigPark gut zu finden sind, hat das BBB-Management in Zusammenarbeit mit dem Bucher Wirtschaftsnetzwerk ein neues Beschilderungssystem aus der Taufe gehoben. Die Hinweisschilder sind im Design des neuen Erscheinungsbilds gestaltet und werden ab Frühjahr 2013 mit ihrer grün-weißen Farbgebung auf dem Weg nach Buch und innerhalb des Ortes gut erkennbar sein.

BBB Management GmbH
Campus Berlin-Buch
Robert Rössle Straße 10
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/94 89 25 13
www.berlin-buch.com

Reagieren, bevor es zu spät ist

Die Steuerberatungsgesellschaft Hoffmann & Partner bietet seit elf Jahren fundierte Rundum-Beratung in allen steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen.



■ Dr. Stefanie Sewekow hat mit ihrer Kanzlei immer ein Auge auf die Entwicklung des Unternehmens.

Dazu gehören natürlich die laufende Buchführung, regelmäßige Auswertungen, Steuererklärungen und Jahresabschlüsse. Wichtig ist, dass das Team schnell reagiert, wenn sich aus den Zahlen eventuelle Probleme andeuten.

„Wir melden uns, wenn sich etwas zu sehr nach unten oder nach oben entwickelt“, informiert **Dr. Stefanie Sewekow**. „Dann kann man rechtzeitig die Weichen stellen und Probleme vermeiden.“ Die Steuerberatungsgesellschaft berät Kapitalgesellschaften, Selbstständige und Existenzgründer sowie Privatpersonen. Zweimal jährlich führt sie zudem ortsnahe Informationsveranstaltungen durch. Wer sich ausbilden lassen will, ist im Team willkommen.

Hoffmann & Partner GmbH
Steuerberatungsgesellschaft NL Panketal
 Schönower Straße 43
 16341 Panketal OT Zepernick
 Tel. 030/945 09 10 • Fax 030/94 50 91 44
www.etl.de/hp-zepernick.de

Rechtlich gut beraten



Den Rechtsanwältinnen **Karin Gruss** und **Sybille Lukas** ist es ein echtes Anliegen, Menschen in schwierigen Situationen mit juristischem Rat und der Vertretung vor den Gerichten und Instanzen zu helfen. Dabei können sie auf einen reichen Erfahrungsschatz zurückgreifen, denn die Kanzlei besteht bereits seit 1991.

Das Anwaltsbüro befindet sich direkt gegenüber dem S-Bahnhof Berlin-Buch. Karin Gruss hat als Tätigkeitsschwerpunkte das Familien-, Miet- und Baurecht, Sybille Lukas hat sich auf Arbeitsrecht, Verkehrs- und Strafrecht spezialisiert. Karin Gruss ist außerdem Mediatorin. Die Mediation ist eine Methode, die die außergerichtliche Art der Streitbeilegung ermöglichen kann.

Rechtsanwältinnen Karin Gruss und Sybille Lukas
 Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin
 Tel. 030/941 50 33 • Fax 030/941 50 34
www.anwaltsbuero-gruss.de

Mit Erfolg zum Führerschein

Jeder kennt die B96 als wichtige Bundesstraße.

Fahrschüler verbinden damit einen neuen Begriff. „So heißt die neue Führerscheinklasse für PKW mit Anhänger. Bei den Motorradklassen hat sich ebenfalls einiges geändert“, berichtet **Viola Knittel**. Sie bietet mit der renommierten Fahrschule in Berlin-Buch eine sehr interessante und eingängige Fahrausbildung für so ziemlich alles, was per Motor auf Rädern unterwegs ist. Hier lernt man, sich mit Motorrad, PKW oder LKW bestens im Verkehr zurecht zu finden. Die Fahrschule ist außerdem zertifizierter vom Arbeitsamt anerkannter Weiterbildungsträger für die LKW-Ausbildung. Vorbereitung auf die MPU-Prüfung, Auffrischungsfahrübungen oder Tipps im Umgang als Gespannfahrer mit Wohnwagen unterstreichen das Engagement.



Fahrschule Knittel
 Wiltbergstraße 21 • 13125 Berlin
 Tel. 030/941 31 34 • www.fahrschule-knittel.de
 Mo.-Do. 10-18.30 Uhr • Fr. 10-18 Uhr

Sicherheit für Erfindungen

Erfindungen gilt es zu schützen. Doch was kann man wirklich patentieren oder anderweitig eintragen lassen? Wann wurde eine Erfindung gemacht, was sind ihre Merkmale? Die richtigen Antworten gibt es in der Patentanwaltskanzlei von **Dr. Fritz Baumbach** auf dem Campus.

Der Kanzlei kommt zugute, dass Dr. Baumbach selbst auf eine lange Erfahrung als Chemiker und Patentspezialist zurückblicken kann. Er hat über 40 Jahre Berufserfahrung und war in der Akademie der Wissenschaften für Patente verantwortlich, bevor er 1999 als Anwalt selbstständig wurde. Er und sein Team, das aus zwei weiteren Naturwissenschaftlern mit Patentausbildung und -praxis sowie zwei Patentsachbearbeiterinnen besteht, besitzt die Erfahrung, diffizile Projektbeschreibungen verstehen und bewerten zu können.

Die Kanzlei betreut Wissenschaftler, Betriebe und Institute oder Privatpersonen bei der



■ **Dr. Fritz Baumbach, Dr. Jan Schwanenbecker** und **Dr. Lydia Heidrich** unterstützen Erfinder dabei, ihre Werke schützen zu lassen.

Anmeldung und Durchsetzung geistigen Eigentums wie Patente, Marken und Designs und vertritt sie vor dem deutschen und dem europäischen Patentamt sowie mit Kollegen vor ausländischen Patentämtern. Eine Erstberatung ist bei Dr. Fritz Baumbach kostenlos.

Patentanwalt Dr. Fritz Baumbach
Robert Rössle Straße 10 Haus 55
(Eingang vom Lindenberger Weg) 13125 Berlin
Tel. 030/94 89 22 73 • Fax 030/94 89 22 71
E-Mail: fbaumba@campus-berlin-buch.de
www.patentanwalt-biotech.de



Akademie der Gesundheit
Berlin/Brandenburg e.V.

AUSBILDUNG WEITERBILDUNG STUDIUM
pflegerische | therapeutische | medizinisch-technische Gesundheitsfachberufe



**INFORMIEREN
SIE SICH ÜBER
UNSERE NEUEN
STUDIEN-
MÖGLICHKEITEN**

- Gesundheits- und Krankenpflege
- Gesundheits- und Kinderkrankenpflege
- Gesundheits- und Krankenpflegehilfe
- Altenpflege
- Ergotherapie
- Physiotherapie (w/kr/krzt)
- Masseur und medizinischer Badermeister
- Operationstechnische Assistenz
- Medizinisch-techn. Radiologieassistenz
- Medizinisch-techn. Assistenz für Funktionsdiagnostik
- Medizinisch-techn. Laboratoriumsassistenz

www.gesundheit-akademie.de

Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.
 Schwanenbecker Chaussee 4 E-H | 13126 Berlin | Fon 930 940 30 60

Geld vom Finanzamt

Das Finanzamt fordert derzeit viele Rentner auf, ihre Steuererklärungen nachzureichen – rückwirkend sogar bis 2005. Nachzahlungen sind oft wahrscheinlich. Wer das Schreiben vom Fiskus auf dem Tisch hat, braucht nicht in Panik auszubrechen.



Gabriela Besecke vom Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V. kümmert sich im Rahmen einer Mitgliedschaft zu sozial-gestaffelten Beiträgen um die Einkommensteuererklärung bei Einkünften aus nichtselbstständiger Tätigkeit. Das hilft vor allem Rentnern, Angestellten und Lehrlingen. Zum Service gehört die Überprüfung der Bescheide, die oftmals fehlerhaft sind. Dann gibt es nicht selten doch noch Geld zurück vom Fiskus!

Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.
Beratungsstelle • Alt Buch 45 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 45 18 • Fax 030/94 39 45 20

Gepflegter Service für Wege und Anlagen

Die Straman GmbH mit ihren 50 Mitarbeitern ermöglicht individuellen Service in den Bereichen infrastrukturelles und technisches Gebäudemanagement, Garten- und Landschaftsbau sowie Winterdienst und Straßenreinigung. Mit diesem maßgeschneiderten Angebot kann der Wert einer Immobilie bestens gesteigert werden. Die Mitarbeiter kümmern sich mit viel Erfahrung professionell um alle Belange einer Immobilie. Dazu gehören Reinigung und Pflege der Außenanlagen, Hauswartdienste, Wartung haustechnischer Anlagen sowie Schnee- und Glättebeseitigung. Mittlerweile gibt es drei Filialen in Berlin und Brandenburg. Sie ermöglichen, dass die Mitarbeiter immer schnell zur Stelle sein können. Das schätzen Wohnungsgesellschaften und gewerbliche Auftraggeber ebenso wie private Haus- und Grundstücksbesitzer.

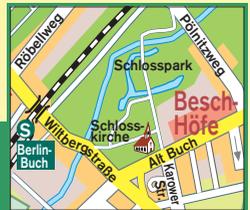
STRAMAN GmbH

Alt Buch 53-57 • 13125 Berlin • Tel. 030/7 01 00 70
www.straman.de • E-Mail: info@straman.de



■ Alexander Besch und Frank Berndt kümmern sich mit ihrem Team um gepflegte Grünanlagen, Straßen und Wege.

■ Die Besch-Höfe vereinen kompetente Firmen mit gutem Service unter einem Dach.



Fahrzeug- und Baumaschinenverleih

Bequemer Mietservice



■ Egal ob PKW, Transporter, LKW, Bagger oder andere Baufahrzeuge benötigt werden, beim Familienunternehmen Besch ist man an der richtigen Adresse. **Karl Besch** sorgt dafür, dass man für jeden Zweck das

passende Fahrzeug findet und stellt bei Bedarf alles weitere für den Umzug zur Verfügung. **Mathias Besch** ist Ansprechpartner für die Vermietung von Technik für den Bau. „Von der Kurzzeit-Anmietung, bis hin zur durchgeplanten Langzeitmiete kann für jeden das ideale Mietpaket zusammengestellt werden. Davon profitieren Hausbesitzer ebenso wie Firmen, die neben dem Service die hohe Flexibilität sehr schätzen.“ Dank des gut ausgestatteten Fuhrparks, bestehend aus Radladern, Minibaggern, Mobilbaggern und LKWs von 7,5 bis 26 Tonnen, auch mit Ladekran, ist stets das geeignete Gerät verfügbar. Eine weitere Mietstation befindet sich in Lindenberg.

Auto- & Baumaschinenvermietung Besch
Alt Buch 53-57 • 13125 Berlin
Tel. 030/948 78 40 • www.besch-rent.de

Sicherheit und Kommunikation

Immer neueste Technik

■ Rauchmeldeanlagen retten Leben, und das für erstaunlich wenig finanziellen Aufwand. Das ANC Systemhaus auf den Besch-Höfen berät und kümmert sich auf Wunsch um die Installation. Das Unternehmen von **Carol Kleu** und **Daniel Pohle** bietet außerdem auf das spezialisierte Gebäude oder den entsprechenden Raum maßgeschneiderte und zuverlässige Alarm- und Videoüberwachungstechnik, die im Schadensfall von den Versicherungen anerkannt wird. Weitere Schwerpunkte der Fachleute sind TK-Anlagen und IT-Netzwerke. Das junge Team hat sichtbar Spaß an der Technik. Hier kann man sicher sein, dass man auf Fachleute trifft, die immer auf dem neuesten Stand sind.



ANC Systemhaus GmbH
Alt Buch 53-57 • 13125 Berlin
Tel. 030/531 45 24 40 • www.anc-systemhaus.de

Ein Herz für Tiere



■ Genau wie wir Menschen bleiben unsere Haustiere vor Zivilisationskrankheiten wie Gelenkschmerzen nicht verschont. Die Tierarztpraxis von **Dr. Simone Oberhäuser** bietet dafür nun ganz neu chiropraktische Behandlungen, um dort zu helfen, wo die Schulmedizin an Grenzen stößt. Naturheilkunde spielt in der Praxis als ergänzende Therapiemöglichkeit überhaupt eine große Rolle. Neben gängigen Behandlungen inklusive Impfungen und Operationen bietet die Praxis eine ganze Reihe weiterer Besonderheiten. Dazu gehören moderne Diagnostikverfahren und ein eigenes Labor für schnelle Befunde. Sogar Zahnbehandlungen sind hier möglich. Die Praxis bietet auf Wunsch Hausbesuche und Hol- und Bringendienst. Erste-Hilfe-Kurse sorgen dafür, dass man als Tierhalter im Notfall weiß, was zu tun ist.

Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser
Alt Buch 57 • 13125 Berlin • Tel. 0 30/91 14 27 78
www.tierarztpraxis-alt-buch.de

Erfahrene Steuerberatung



■ Steuerberaterin **Bergit Munk-Gahtow** ist auf allen klassischen Feldern der Steuerberatung für alle Gesellschaftsformen tätig. Sehr hilfreich ist, dass sie durch ihre Erfahrungen als Managerin genau weiß, wie es in Betrieben zugeht und wo Probleme liegen können. Ein Schwerpunkt ihrer betriebswirtschaftlichen Beratung gilt deshalb der Optimierung von Abläufen im Unternehmen, um die Effizienz zu erhöhen und Kosten zu senken. Die Kanzlei kümmert sich um die gesamte Buchführung für Unternehmen sowie Freiberufler und erledigt ebenso die private Steuererklärung. Das Team sucht übrigens Verstärkung, Quereinsteiger sind dabei gerne gesehen.

Steuerberaterin Bergit Munk-Gahtow
Alt Buch 57 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/98 31 14 55 • www.stbmunk.de

Physiotherapie und Sport



■ 2007 ist die Physiotherapiepraxis von **Corinna John** in die Besch-Höfe eingezogen. Sie bietet eine große Vielfalt an Therapiemöglichkeiten. Schwer-

punkte der Praxis sind manuelle Therapie, neurologische Behandlungen und Beckenbodentherapie. Zudem werden Präventions- und Sportgruppen angeboten. Rückenschulkkurse, Autogenes Training und Nordic Walking Kurse werden von den Krankenkassen bezuschusst.

In den großen angenehmen Räumen des ehemaligen Pferdestalles bestehen optimale Behandlungsbedingungen.

Physiotherapie Corinna John
Alt Buch 53 • 13125 Berlin • Tel. 0 30/91 14 24 98
E-Mail: corinna-john@t-online.de

Moderne Zahnbehandlung



■ Kunststoff-Füllungen sind von der Qualität mit Keramik vergleichbar und werden deshalb immer beliebter.

Dr. Rüdiger Kielmann setzt neben den „normalen“ Füllungen immer öfter Kunststoff ein, da dieses Material ebenso von den Krankenkassen bezuschusst wird. Weitere Schwerpunkte der Praxis sind Prothetik, Prophylaxe, Zahnfleischerkrankungen und Wurzelbehandlung. Digitales Röntgen und die Lupenbrille ermöglichen exaktes Arbeiten. Dr. Rüdiger Kielmann ist seit mittlerweile 28 Jahren in Buch als Zahnarzt aktiv und vor vier Jahren in die erneuerten Besch-Höfe gezogen.

Zahnarztpraxis Dr. Rüdiger Kielmann
Alt Buch 57 • 13125 Berlin • Tel. 0 30/94 41 35 44
www.zahnarzt-berlin-buch.de
Mo., Di. 7.30-15 Uhr • Mi., Do. 12-19 Uhr
Fr. 7.30-12 Uhr

Aktive Gartengestaltung im LudwigPark

Die schönen Außenanlagen des RENAFAN ServiceLeben LudwigPark machen das Wohnen im Alter dort noch attraktiver. Die Senioren werden gerne beim Gestalten der bunten Blütenpracht mit.

RENAFAN bietet im LudwigPark in drei Häusern unterschiedlichste Wohnformen



■ Die gemeinsame Pflanzaktion war der Start für die Parkbegrünung des ServiceLeben LudwigPark.

an. Dazu gehören klassisches Seniorenwohnen im vollstationären Bereich, Tagespflege sowie Wohngemeinschaften für Menschen mit Demenz und für Intensivpflege. Die hauseigene Küche und eine Wäscherei sorgen für hotelähnlichen Komfort.

Vielfältige Betreuungs-, Beschäftigungs- und Freizeitmöglichkeiten sorgen für viel Abwechslung im Alltag. Die Senioren werden dabei unterstützt, ihren Tagesablauf selbstbestimmt zu gestalten und können sich aktiv in die Gestaltung ihres Lebensumfelds einbringen.

„Ganz besonderen Spaß macht vielen die gemeinsame Gartengestaltung“, berichtet Silvia Ewering, die das Zentrum für Menschen mit Demenz leitet.

RENAFAN ServiceLeben LudwigPark
Zepernicker Straße 2 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/2 97 73 00

Rezeption: Mo.-Fr. 8-19 Uhr • Sa.-So. 10-18 Uhr
www.renafan.de

Räder am Bahnhof



Berlin-Buch eignet sich hervorragend, um die grüne Umgebung zu erkunden. Per Fahrrad ist man vom S-Bahnhof schnell in einer reizvollen Umgebung. Der Fahrradhof Buch gleich am Bahnhof bietet dafür einen bequemen Leihservice. Wolfgang Pilz präsentiert außerdem ein großes Sortiment an gebrauchten und neuen Fahrrädern sowie Ersatzteilen. Bei ihm spürt man 40 Jahre Erfahrung und die Liebe zum Zweirad. Wenn mal etwas kaputt ist, dann sorgt er in seiner Werkstatt für schnelle und kulante Reparaturen. Sein Tipp: „Wie beim Auto bewahrt beim Zweirad ebenfalls die regelmäßige Wartung vor ärgerlichen Pannen.“

Fahrradhof Buch
Wiltbergstraße 30 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 66 35 • Tel. 01 76/44 42 40 57
Mo.-Fr. 10-20 Uhr • Sa. 10-16 Uhr
www.fahrradhofbuch.de

Typenoffener Autoservice

Direkt neben Mercedes-Benz und „smart“ findet man seit 2009 den Vergölst-Partner REBRAU in Alt-Buch 72. Der Autoservice REBRAU bietet neben dem Werkstattservice rund ums Auto kompetente Beratung und Verkauf von Fahrzeugbereifung. Das Angebot wird ergänzt durch Unfallinstandsetzung, Sofortservice und täglicher HU und AU.

REBRAU - Vergölst Partnerbetrieb
Alt Buch 72 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 51 97 27 • www.rebrau.de



Pro Karow macht Dampf für Buch!

Ausgerechnet ein Verein in Karow beweist, dass in Berlin-Buch viel mehr als in Karow los ist. Die Initiative „Pro Karow“ gibt als ein Herzstück ihrer Arbeit einen Veranstaltungskalender heraus, der ausgerechnet Karow ins Hintertreffen bringt!

„Darauf werden jeden Monat alle gemeldeten Veranstaltungen von Karow-Blankenburg über Berlin-Buch bis nach Panketal-Bernau aufgelistet. Während in Berlin-Buch fast jeden Tag etwas los ist, weisen die anderen Spalten viele weiße Stellen auf“, resümiert **Silke Langmacker** als Vorstandsmitglied des Vereins.

Zwei Herzen

Ob sie sich darüber freut? In der charmannten Steuer- und Finanzfachfrau schlagen jedenfalls mindestens zwei Herzen. Durch ihr Engagement bei „Pro Karow“ geht ihr die Wohnheimat so ziemlich „über alles“. Allerdings, beruflich ist sie fest auf dem Campus in der aufstrebenden Gesundheits-Region Berlin-Buch verankert und engagiert sich dort für die Weiterentwicklung. „Ganz wichtig ist, dass sich das Erscheinungsbild und der Wohlfühlcharakter ständig verbessern, damit man sich mit dem Ort identifiziert. Die vielen Pendler, die hierher zum Arbeiten kommen, müssen Berlin-Buch ebenfalls als liebenswert empfinden“, beschreibt sie wichtige Ziele. Dazu trägt der Veranstaltungskalender bei: „Man sieht, dass ausgerechnet in Berlin-Buch viel geboten wird!“

Eigener Autobahn-Anschluss

Zum guten Ruf trägt für Menschen, die hier nicht wohnen, bei, dass man problemlos herkommen kann. Deshalb hat sich Silke Langmacker für eine eigene Autobahnabfahrt für Berlin-Buch engagiert. Als Ort hat sie sich dafür den Rand des Campus-Areals ausgesucht. „Der neue Senat hat diese Anregung in den Koalitionsvertrag geschrieben. Mittlerweile sind Vorgutachten in Auftrag gegeben worden. Dabei sind die Fachleute zum gleichen Ergebnis gekommen wie wir. Ich gehe also davon aus, dass der Bau nur noch eine Frage der Zeit ist!“



■ Silke Langmacker wohnt in Karow und arbeitet in Berlin-Buch: Mit ihrem Veranstaltungskalender erbringt sie den Beweis, dass in der Gesundheitsregion Berlin-Buch besonders viel los ist!

Kurzer Weg zur Arbeit

Als Steuer- und Finanzfachfrau weiß Silke Langmacker, dass es weitere Faktoren gibt, die Betrieben neben der Verkehrsanbindung wichtig sind: „Dazu gehören motivierte und zufriedene Arbeitnehmer. Wer beispielsweise eine Stunde oder länger braucht, um erst mal zum Arbeitsplatz zu kommen, hat schon die ersten Ermüdungserscheinungen, bis er da ist. Eine Lösung wäre, möglichst Bewerber aus der Umgebung zu beschäftigen.“ Um das zu erleichtern, schwebt Silke Langmacker schon wieder eine neue Idee vor: „Berlin-Buch hat ja durch das BBB-Management eine sehr attraktive und ansprechende Internetseite. Es wäre doch eine gute Sache, hier eine regionale Job-Börse einzurichten, in der Firmen dieses zusammengewachsenen Siedlungsraumes Karow-Blankenburg, Buch und Panketal-Bernau alle offenen Stellen melden, so dass Bewohner von hier den Arbeitsplatz um die Ecke finden. Das würde eindeutig für mehr Lebensqualität sorgen!“ Was man mit dem gewonnenen Plus an Freizeit anstellen könnte, dafür gibt es die richtigen Tipps in dem Veranstaltungskalender!

Infos: Tel. 0 30/4 60 00 80
www.initiative-karow.de

Mit Feuer und Flamme für Blüten

Mit Feuer und Flamme für blühende Landschaften, dafür sorgt der „Schlosspark-Gärtner“ mit seinen fleißigen Helfern. Fast alle können sich über den Feuereifer der Freiwilligen mit dem „grünen Daumen“ freuen, nur das „arme Unkraut“ hat ein Problem, wenn es im Park wieder heiß her geht.

Einer der Urheber für die regelmäßigen Park-Aktivitäten ist **Peter Schmoll**. Dabei wurde dem „Schlosspark-Gärtner“ das Bemühen um feudales Grün keineswegs in die berufliche Wiege gelegt. Der heute 69-jährige Rentner ist stattdessen gelernter Diplom-Ingenieur und war „in der Entwicklung und der Anwendung von Automatisierungstechnik“ tätig. Doch entsprechend dem bekannten Motto, „dem Ingenieur ist nichts zu schwör“, packte ihn im Ruhestand der Eifer, seine Heimat mit zu gestalten. „Ich klopfte 2008 beim Bürgerverein an, ob die mich haben wollen und fand sofort freudige Aufnahme“, erinnert er sich.



CDU-Aktivist sieht grün

Volker Wenda freut sich nun bereits seit 2009, mit dem CDU-Aktivisten einen engagierten Mitkämpfer im Vorstand an der Seite zu haben, der sich in Berlin-Buch trotz „schwarzem“ Parteibuch engagiert der „grünen“ Sache annehmen wollte.

Denn Peter Schmoll ärgerte ebenso wie Volker Wenda, dass der Schlosspark als eine beliebte Erholungszone von Berlin-Buch in der Rangliste des Bezirks ganz unten angesiedelt ist. „Die Verwaltung vergab für ihre Parks Pflegestufen. Eine hohe Wertung bedeutet viel Aufmerksamkeit, wir allerdings bekamen eine niedrige Einstufung“, so Peter Schmoll. Der aktive Rentner wollte das aber nicht zum Anlass nehmen, um sich entsprechend seinem Namen schmollend in einen

■ Peter Schmoll ist der Schlossparkgärtner von Berlin-Buch und engagiert sich in der Freizeit mit Feuer und Flamme für einen gepflegten Park.



Winkel zu verziehen, sondern entschied sich, zu handeln. „Wir treffen uns seit mittlerweile zwei Jahren von Frühjahr bis Herbst einmal im Monat, um den Park zu pflegen“, berichtet er.

Mit Flammen gegen Unkraut

Neben ihm als Initiator gehören weitere zehn Personen zum „harten Kern“, dem sich dann Bürger anschließen, die „spontan“ mitmachen. Es kamen aber auch schon ganze Schulklassen, die ebenfalls mit großem Eifer dabei waren.

„Wir sorgten für Neubeplantungen, für Sauberkeit und mähten die Rasenabschnitte, die vom Grünflächenamt mit den großen Maschinen nicht bearbeitet werden konnten“, zählt Peter Schmolll auf. Die Gartenfreunde setzen Krokuszwiebeln, damit es im Frühjahr weitem farbig blüht. Wenn es sein muss, rücken sie auch mit „schwerem Gerät“ an. So gehen sie ungeliebtes Unkraut mit gärtnerischen Flammenwerfern an.

Ungeliebtes Modellprojekt

Peter Schmolll führt seine grüne Ader auf die Kindheit zurück. „Ich stamme aus Pommern, wir wohnten in einem kleinen Dorf.“ Die Eltern ließen sich später in Eberswalde nieder: „Dort hinterließen sie mir einen kleinen Garten“. Doch privat hält sich das grüne Engagement des „Schlossgärtners von Berlin-Buch“ in Grenzen: „Dort geht es nur um Erholung, angebaut wird da gar nichts, mir reicht die grüne Wiese, die da von selbst wächst.“

Ebenso wie Vereinschef Volker Wenda ist Peter Schmolll traurig, dass der Versuch gescheitert ist, den Schlosspark von Berlin-Buch mit in die Bundesgartenschau einzubringen, die 2017 in Berlin-Marzahn stattfinden wird.

„Da haben sich die beiden Bezirksbürgermeister leider nicht einigen können.“ Dafür ist der Schlosspark neuerdings ein Modellprojekt für Ökologie. Darüber kann sich Peter Schmolll, obwohl er sachkundiger Bürger im Umweltausschuss ist, gar nicht freuen: „Da wurde ein Herzstück unseres Parks einfach abgesperrt. Der Grund ist einmal die Gefahr durch Bäume, die umkippen könnten. Die könnte man ja einfach wie überall auf der Welt üblich, absägen, doch leider nisten ausgerechnet hier Käfer, die auf der Roten Liste stehen. Als ob man die nicht auf die früheren Rieselfelder verlagern könnte!“

Infos: Tel. 0 30/9 49 1009

Bohrungen und Brunnen



Mit Erdwärme wird man dauerhaft von Gas- und Ölpreisen unabhängig. Der Fachbetrieb von **Antje Spintig** und **Michael Spintig** führt die dafür nötigen Bohrungen in bis zu 100 Metern Tiefe durch.

Weiterhin sorgen Garten-, Beregnungs- oder Trinkwasserbrunnen zu Kosteneinsparungen. Der Ahrensfelder Traditionsbetrieb kann auf mittlerweile über 35 Jahre Erfahrung verweisen. Bei den Fachleuten sind neben Bohrungen Sanitärarbeiten aller Art in guten Händen. Sie kennen sich bestens mit Heizungsanlagen aus. Der Service geht von Reparatur und Wartungen bis zu effizienten neuen Heizungen.

BHS Sommer GmbH

Dorfstraße 58 • 16356 Ahrensfelde

Tel. 030/932 80 12 • Fax 030/933 89 86

www.brunnenbau-sommer.de



Häuser und Grundstücke gesucht

Wer sein Haus verkaufen will, hat es derzeit leicht. **Heiko Deutschmann** kann auf viele Interessenten zurückgreifen, die genau wissen, was sie wollen. Er vermittelt Bau- und Erholungsgrundstücke, Ein- und Mehrfamilienhäuser sowie Eigentumswohnungen. Der Immobilienwirt der Europäischen Immobilienakademie „EIA“ und gebürtige Bernauer bringt die Fach- und Ortskenntnis mit, von der Anbieter und Käufer profitieren. Er verfügt über langjährige Erfahrungen im Banksektor, speziell bei Baufinanzierungen. Zum Service gehören Verkehrswertgutachten für bebauten und unbebauten Grundstücke.

Deutschmann-Immobilien IVD
Immobilien, Finanzierungen, Gutachten
Büttenstraße 12 • 16321 Netau

Tel. 033 38/70 54 90 • Fax 033 38/37 21 41

www.deutschmann-immobilien.com

Helle Küchen, sparsame Geräte

Der Trend bei Küchen geht zum Glanz in neuen Farben. Edelstahl ist gefragt, LED-Technik und Glas halten Einzug in die Küche.

Eine Kombination mit Magnolien-, Kaschmir- oder Holzfarben ermöglicht eine besonders behagliche Atmosphäre.



■ Der Familienbetrieb Korbicki präsentiert moderne Küchen und Elektrogeräte mit viel Freude.

Das Küchenstudio der Familie Korbicki präsentiert auf einer Ausstellungsfläche von 180 Quadratmetern Küchen und Hausgeräte in unterschiedlichsten Varianten. Neben klassischen Linien werden stets neue Trends vorgestellt. Die Wunsch-Küche lässt sich am PC dreidimensional planen. Die große Auswahl an Elektrogeräten geht von kleinen „Helfern“ bis zu Waschmaschine, Kühlschrank oder Elektroherd. Ein besonderes Augenmerk wird auf niedrigen Stromverbrauch gelegt. Der Familienbetrieb bietet einen zuverlässigen Service von Planung, Lieferung und Montage bis zum Kundendienst, zu dem auch der Austausch von technisch veralteten Geräten zählt.

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen
Korbicki und Söhne GmbH
Zillertaler Straße 9

16341 Panketal OT Schwanebeck
Tel. 030/9 44 4605

E-Mail: neue.kueche@korbicki.de
Mo.-Fr. 10-18 Uhr u. n. Vereinbarung

Schnelle Hilfe für fast jedes Problem

Immmer freundlich, immer nett und für jede Aufgabe in Wohnung, Haus und Garten zu haben, das ist das Team von Kümmerrmann.

Viele kennen Inhaber Heiko Weilandt von seiner Radiosendung im Berliner Rundfunk.



■ Heiko Weilandt ist als erfolgreicher Universal-Handwerker aus seiner Radiosendung bekannt.

Dort war er fachgerecht und erfolgreich zur Stelle, wenn Hörer für sie unlösbare Probleme in der Wohnung hatten. Nun ist Heiko Weilandt für alle im Einsatz. Anruf genügt und er steht zum vereinbarten Zeitpunkt vor der Tür, um sofort loszulegen. Er kommt selbst für Kleinigkeiten und legt für knappes Geld all sein handwerkliches Können in die Waagschale. Mal eine Wand ausbessern, Laminat verlegen oder den undichten Wasserhahn reparieren gehört ebenso zum Service wie Entrümpelung, Umzugshilfe, Möbelmontage und Wohnungsinstandsetzung. Weitere Spezialitäten sind der preisgünstige Poolbau, damit der Garten zur privaten Ferienoase wird, und Infrarotkabinen fürs umweltfreundliche Sauna-Vergnügen zu Hause.

Kümmerrmann
Hauswartdienste und Poolbau GmbH
Heiko Weilandt

Krummenseer Chaussee 27
16356 Seefeld/Löhme
Tel. 03 33 94/5 68 01 • Tel. 01 72/3 81 50 13

Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG

Ihr Zuhause in einer starken Gemeinschaft



Rund ums
Wohnen in
Pankow –
bei uns in
Buch,
Niederschön-
hausen und
Wilhelms-
ruh.



Die Wohnungsbaugenossenschaft bietet gut geschnittene, komfortable Wohnungen in gepflegten Häusern, mit netter Nachbarschaft und zu exzellenten finanziellen Bedingungen. Alle Vorzüge eben, die eine Wohnung zu einem schönen, bezahlbaren Zuhause machen.



Geschäftsstelle:

Wackenbergstraße 92
13156 Berlin
Tel. 0 30/7 55 44 97-41
Tel. 0 30/7 55 44 97-42
Sprechzeiten:
Di. 9-12 u. 13-18 Uhr

Vor Ort in Buch:

Franz Schmidt Str. 22
13125 Berlin
Öffnungszeiten:
Do. 13-17 Uhr

Internet:

www.wbg-wilhelmsruh.de

E-Mail:

info@wbg-wilhelmsruh.de



Natur im Blickfeld

Heilsame Hände können Menschen und der Natur gut tun! Das zeigt der Blick hinter die Kulissen vom „Öko-Gut“ in Alt Buch!

Carola Pietrusky-Niane hat den grünen Daumen nämlich erst seit kurzem an sich entdeckt. Die Pankowerin ist gelernte Heilpraktikerin. „Ich hörte von der offenen Stelle beim Öko-Gut, das hat mich sofort begeistert“, erinnert



■ Blühende Landschaften am Rande der Großstadt, damit überrascht das Öko-Gut Berlin-Buch, das sich aus einem Bauerngarten entwickelt hat.

sie sich zurück. Die Idee, sanfte Landwirtschaft im Verbund mit psychisch labilen Menschen zu betreiben, faszinierte sie. Schließlich geht es darum, der Natur auf sanfte Weise wieder zu ihrem Recht zu verhelfen und sie in gesunde natürliche Bahnen zu bringen, beim Menschen und im Garten.

Ganz neu kann das Öko-Gut stolz darauf sein, endlich seinen Namen völlig zu Recht zu tragen: „Nach einer zweijährigen Umstellungszeit haben wir nun die offizielle Anerkennung als Betrieb, der rein nach ökologischen Grundsätzen arbeitet.“ Wer hier also vom Hofladen Gemüse und Kartoffeln bezieht, kann ziemlich sicher sein, dass alles schadstofffrei ist. Das Problem liegt eher darin, überhaupt das Gesuchte zu bekommen, denn sichere Ernten sind erst ein Fernziel.

Momentan „untersteht“ Carola Pietrusky-Niane eine Gesamtfläche von 7 000 Quadratmetern. „Davon sind 5 000 Quadratmeter als Nutzfläche bepflanzt. Zudem haben wir ein kleines

Gewächshaus, ein paar Laufenten und Hühner sowie Bienen.“ Allerdings scheint sich nicht jedes Geflügeltier in der neuen Umgebung so richtig wohl zu fühlen: „Wir würden gerne einen Bestand von mindestens zehn Hühnern haben. Leider sind uns etliche eingegangen, so dass wir nun im Frühjahr nachkaufen werden“, muss die Heilpraktikerin einräumen, dass nicht alle neuen Bewohner ihre Öko-Umgebung so richtig heilsam fanden.

Carola Pietrusky-Niane setzt als Heilpraktikerin insbesondere auf Kräuter und alte Gemüsesorten.

Ihre Pflanzenaufzucht unterscheidet sich erheblich vom „normalen“ Bauern und selbst der ökologisch denkende Schrebergärtner würde da erst mal ins Stirnrunzeln kommen, denn übliche Bodenverbesserung durch Umgraben oder Pflügen wird abgelehnt. „Statt dessen schichten wir Beete auf. Natürliche Stoffe wie Pferdemit, Grasschnitt und Laub in Verbindung mit Mischkulturen führt bei uns zu natürlichem Wachstum.“ Selbstverständlich kommt kein Traktor zum Einsatz, stattdessen ist Handarbeit angesagt. Die Schattenseite dieser natur- und menschnahen „Agrarwirtschaft“ besteht darin, „dass sich die Ernteerträge kaum voraussagen lassen.“ Da ist es gut, dass sich die Öko-Gut-Mitarbeiter zusätzlich gerne für Fremdarbeiten etwa Rasenschnitt, Heckenpflege und Laub harken von privaten und gewerblichen Gartenbesitzern engagieren lassen, schließlich läuft das „grüne Engagement“ bei Albatros unter der Überschrift „Zuverdienst“.

Infos: www.albatros-gmbh.de, Tel. 0 30/94 11 41 36



■ Die Laufenten gehören zu den „Stars“ im Öko-Gut Berlin-Buch.

Selbsthilfe- und Stadtteilzentrum



Schon bald nach der Inbetriebnahme des neuen Bucher Bürgerhauses in der Franz Schmidt Straße hat sich das Selbsthilfe-

und Stadtteilzentrum zu einer gefragten Adresse entwickelt. Hier findet man sowohl Angebote zur Förderung von Gesundheit, Fitness und Kreativität als auch stadtteilorientierte intergenerative Veranstaltungen. Für Senioren gibt es ein wöchentliches Programm mit vielfältigen Themen sowie einen Spieletreff. Zweimal monatlich ist hier Rentenberatung. Selbsthilfegruppen treffen sich zu Themen wie Ängste, Depressionen, Krebs oder Suchtprobleme. **Helma Keding, Brigit Richter** und **Frank Richter** stehen als bewährte Ansprechpartner zur Verfügung.

Albatros gGmbH
Selbsthilfe- und Stadtteilzentrum
 im Bucher Bürgerhaus
 Franz Schmidt Straße 8-10 • 13125 Berlin
 Tel. 0 30/94 11 54 26 • www.albatros-gmbh.de

Freude verschenken

Schenken ist oft eine schwierige Sache. Im Rewe-Markt von Uwe Dopichay hilft man da gern weiter. Hier gibt es Präsentkörbe in großer Auswahl, die liebevoll zusammengestellt sind. Der Rewe-Markt ist darüber hinaus die Empfehlung für jeden Tag.



Im riesigen Sortiment finden sich Backwaren, Fleisch, Wurst, Obst, Gemüse und Molkereiprodukte, immer frisch, in hoher Qualität und dennoch preisgünstig. Besonderheit ist das Bio-Sortiment mit vielen Artikeln für Allergiker. Konserven, Tiefgekühltes, Getränke und Spirituosen, alles für die Körperhygiene, Wasch- und Putzmittel, Tierfutter und Haushaltsartikel runden das Angebot ab. Der hauseigene Party-service liefert kalte Platten für Feste aller Art.

REWE-Markt Dopichay OHG
 Zepernicker Straße 10 • 13125 Berlin
 Tel. 0 30/94 63 35 11 • Fax 0 30/94 63 32 37
www.rewe.de/mein_Markt/13125

Windmühlen im Neubaublock

Windmühlen in der Franz Schmidt Straße? Gleich beim Stadtteilzentrum präsentiert sich ausgerechnet im Neubaublock putzige Architektur.

Urheber ist Rentner **Hartmut Baranski**, von vielen Buchern „Helmut“ genannt. „Aus Versehen hat mich mal im Einkaufsladen ein Bekannter als Helmut angesprochen, seitdem ist mir das geblieben“, schmunzelt der 70-Jährige.

Viele kennen ihn noch aus seiner Zeit als Hausmeister, der in diversen Schulen, öffentlichen Gebäuden und Kitas eingesetzt war. Andere kennen ihn davon, dass er



■ Eine Ausstellung im Neubaublock – dafür sorgt Rentner Hartmut Baranski mit seinen Modellbauten auf dem Balkon gegenüber vom neuen Stadtteilzentrum.

auf eigene Faust Stadtgrün pflegt oder sich als emsiger Altmaterial-Verwerter verdient macht.

„Beispielsweise sammle ich nach Silvester immer die Überbleibsel der Raketen auf. Diese Holzstäbchen lassen sich nämlich optimal für mein Hobby einsetzen.“ Die große Leidenschaft des

Bucher Originals sind Gebäude mit verspielter Architektur.

Viele davon sind nun in seinem Freiluft-Museum, dem Balkon gleich gegenüber dem neuen Bürgerhaus, zu bewundern. Da findet sich eine bunte Palette von Windmühlen bis zu Vogelhäuschen!

Modern & sicher wohnen seit mehr als 50 Jahren

In der Genossenschaft wohnen ist mehr als ein Dach über dem Kopf

- lebenslanges Wohnrecht – Mitbestimmungsrecht
- genossenschaftliches Altersvorsorgeangebot
- Veranstaltungen von Mitgliedern für Mitglieder

Wir wollen, dass es Ihnen gut geht

- energetisch modernisierte und neu errichtete Wohnbauten
- barrierefreie Zugänge und Aufzüge
- Ihr Hausmeister vor Ort



Möchten Sie mehr erfahren ...

Erste Wohnungsgenossenschaft
Berlin-Pankow eG
Breite Straße 32 • 13187 Berlin
E-Mail: info@ewg-pankow.de

Info-Hotline: 030 477006-21

Mo.-Fr. 8-18 Uhr • www.ewg-pankow.de

EWG
Erste Wohnungsgenossenschaft
Berlin-Pankow eG



Nur noch wenige Wochen

Schnell zum beliebten Schnäppchenmarkt, denn den wird es nun nur noch wenige Wochen geben. Grund dafür ist das Ende des Mietvertrags.

Das Team möchte in der Endphase den treuen Kunden noch einmal zeigen, wo man wirklich alles günstig bekommt. Deshalb wird es zusätzlich zu den bewährt günstigen Preisen noch mehr attraktive Aktionen geben.

Auf 1 800 Quadratmeter finden sich Kurzwaren, Trikotagen, Schuhe, Babybedarf, Dekorationsartikel, Spielwaren, Schreibwaren oder Sanitärbedarf für Haushalt und Bäder.

Breites Sortiment

Es gibt ein immenses Heimwerker-Sortiment. Dazu gehören Malerbedarf vom Pinsel bis zur Farbe ebenso wie Werkzeug, Schrauben und Nägel. Man erhält Koffer, Taschen und Reisebedarf. Fahrradfahrer und Gartenfreunde werden fündig. Es gibt Gartengeräte aller Art, Sämereien, Blumenerde und Pflanztöpfe.

Qualität zum kleinen Preis

Dazu kommt ein immer größer werdendes und wechselndes Sortiment an Lebensmitteln.

Außerdem gibt es Bücher. Hier finden sich Beststeller ebenso wie repräsentative Bild-



bände, Reiseführer und Karten. Ein Geheimtipp ist das ungewöhnlich breite Sortiment an Glückwunschkarten für jeden Anlass zum unglaublich günstigen Einheitspreis von 50 Cent.

Wer ein Geschenk sucht, ist hier genau richtig. Als weitere Besonderheit gibt es eine ganze Abteilung mit attraktiven Parfums und Kosmetikartikeln zum unschlagbaren Preis.

Das vielseitige Kaufhaus besteht seit vier Jahren, nun wird ein neuer Standort gesucht. Hoffentlich wird der für Berlin-Buch gut erreichbar sein!

**1000 kleine Dinge vacoteX
Posten & Partien
Walter Friedrich Straße 1
13125 Berlin-Buch
Mo.-Fr. 9-19 Uhr
Sa. 9-18 Uhr**



■ Das Sortiment bietet alles für Haus, Wohnung und Freizeit.

Charmanter Ringer ringt mit Pfunden

Er wirkt wie der nette Junge von nebenan. Wie andere seines Alters mag er Fast Food, Pizza und Nudeln. Allerdings, wer nun denkt, der nette Junge aus Buch sei ein „knuddeliges Dickerchen“, der irrt sich total! Seine Stärke liegt woanders!

Er weist meist ein Körpergewicht von weit unter 50 Kilogramm auf. Damit würde man den nur 1,70 Meter kleinen 18-Jährigen schon fast als zu leicht einschätzen. Das übliche Normalgewicht für Jugendliche in dieser Größe liegt weit aus höher! Doch Niklas Ohff unternimmt immer wieder ungewöhnliche Strapazen, um sein „Idealgewicht“ zu halten.

Leichtgewicht für den Ring

Denn exakt das macht ihn stark, so stark, dass er es

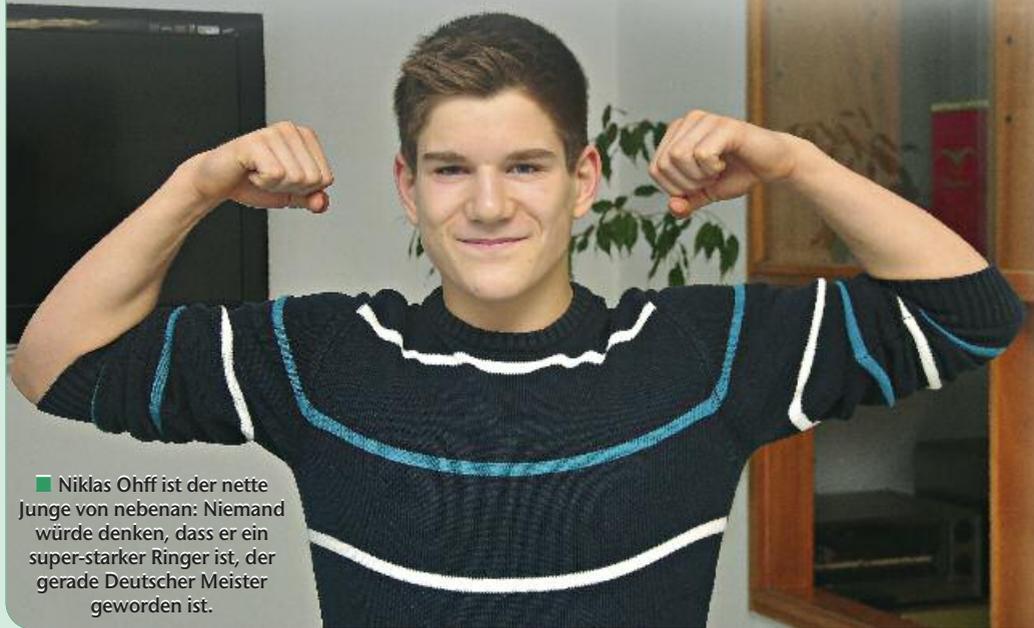
schaffte, Deutscher Juniorenmeister im Ringen zu werden! Sein Verein, der „SV Berlin-Buch“, ist darüber natürlich sehr stolz.

Seine unheimliche Kraft würde man dem Eliteschüler an der Sportschule in Frankfurt/Oder kaum ansehen: „Es kommt aber ebenso auf Durchhaltevermögen und Reaktionsschnelligkeit an. Mein Trainer sagt immer wieder, dass meine Besonderheit ist, dass ich mich gerade dann in etwas hineinsteigere, wenn es für andere aussichtslos aussieht“, verrät Niklas Ohff. „Um in meiner Klasse zu kämpfen, muss ich dieses Gewicht haben. Das bedeutet, dass ich vor Kämpfen immer abnehmen muss. Dazu trainiere ich dick eingepackt, um

möglichst zu schwitzen. Zur Diät gehört, dass ich abends kaum etwas esse, nur morgens und mittags. Ich trinke nur Tee und Limonade, keinen Alkohol.“

Zuviel Energien

So nett und bescheiden Niklas Ohff wirkt, würde man ihm kaum zutrauen, dass er sich ausgerechnet einem Kampfsport verschrieben hat. Doch der Junge hat ungeahnte Energien, mit denen er lange nicht wusste, wohin. In der Schule fiel er damit immer wieder negativ auf. Deshalb steckte in seine Mutter Conny Ohff bereits als kleinen Jungen in Sportgruppen. „Ich mache Sport, seit ich in der ersten Klasse bin. Früher habe ich mich sehr mit Klettern beschäftigt. Ich habe zeitweise



■ Niklas Ohff ist der nette Junge von nebenan: Niemand würde denken, dass er ein super-starker Ringer ist, der gerade Deutscher Meister geworden ist.



■ Niklas Ohff ringt von einem Erfolg zum anderen.

Karate gemacht. Bei Leichtathletik flog ich raus, so bin ich zum Ringen gekommen. Es war mehr oder weniger die einzige Sportart, die in Berlin-Buch noch übrig blieb“, erinnert sich Niklas Ohff an seine Lausbubenzeit.

Verständnisvoller Trainer

Dort fand er in **Peter Mandelkow** einen verständnisvollen Trainer, der als Leiter vom Sportjugendclub weiß, wie man mit Jugendlichen umgeht. „Ringen hat mir auf Anhieb gefallen. Ich fand toll, dass man dabei als Einzelkämpfer auftritt“, so Niklas Ohff.

Peter Mandelkow, der selbst mehrmals DDR-Meister im Ringen war und Diplom-Sportlehrer ist, erkannte schnell das Talent und zählte Ohff schon früh zu den Hoffnungsträgern des Vereins. Deshalb freut er sich nun ganz besonders, durch den Erfolg von Niklas Ohff als Deutscher Meister der Junioren in seiner Einschätzung bestätigt worden zu sein.

Mit acht Vizemeister

Um so erfolgreich zu werden, hat der 18-Jährige hart ge-

kämpft. Zu den frühen Erfolgen gehörte, dass er bereits als Achtjähriger Berliner Vizemeister geworden ist. Mit 13 wurde er Mitteldeutscher Meister, später erhielt er Bronze bei den Norddeutschen Meisterschaften.

Um 2012 Deutscher Meister in seiner Klasse werden zu können, „musste ich vorher sechs Kilogramm abnehmen. Das war eine harte Tortur. Aber wenn man dann auf dem Siegerpodium steht, ist das alles vergessen“, berichtet Niklas Ohff.

Böser Blinddarm

Gerne hätte er gleich darauf seine Karriere weiter fortgesetzt und träumte schon vom Erfolg bei der Europameisterschaft: „Doch vier Tage vor der EM bekam ich eine Blinddarmentzündung, war eine Woche im Krankenhaus und verpasste die Teilnahme!“

Für 2013 hat er sich vorgenommen, nochmals Deutscher Meister der Junioren zu werden, um endlich zur EM und WM zu kommen. Damit ist der nette Junge aus Berlin-Buch eine wichtige Hoffnung des deutschen Sports.



Pech in der Liebe

Deshalb bekam er frühzeitig einen Platz in der Eliteschule des Sports in Frankfurt, wo er von **Sebastian Möser** trainiert wird, der selbst dreimaliger Deutscher Meister im Griechisch-Römischen Ringen war. Die Wochenenden verbringt Niklas Ohff natürlich am liebsten in Berlin-Buch, wo er gerne seinem zweiten Hobby, dem Fußball, nachgeht. Etwas traurig ist er, dass sich der sportliche Erfolg nicht im Privatleben wieder spiegelt: „Meine Freundin hat mir einen Tag vor Weihnachten den Laufpass gegeben, ich weiß nicht mal, warum!“

Infos: www.bucher-ringer.de
Tel. 01 76/31 48 32 69

Steuern und Recht unter einem Dach

Steuerliche und rechtliche Fragen hängen eng zusammen. Deshalb ist es sehr hilfreich, wenn sich beides unter einem Dach befindet.

Steuerberater **Gerald Nitsch** arbeitet eng mit Rechtsanwälten verschiedener Fachgebiete und Notaren zusammen. Das erspart seinen Mandanten Zeit und Wege.

In der Steuerkanzlei arbeitet ein sechsköpfiges Team aus Steuerberatern, Steuerfachwirten und -angestellten zusammen, um bestmöglichen Service in sehr komplexen Angelegenheiten zu bieten. Dabei kann das Team aus der mittlerweile 20-jährigen Erfahrung des Inhabers schöpfen. Neben den klassi-

schen Feldern der Steuerberatung widmet sich Gerald Nitsch betriebswirtschaftlichen Fragen. Dabei bringt er viel Erfahrung aus der Begleitung von Existenzgründern mit und weiß, wie sich insolvenzgefährdete Betriebe in stabile Liquiditäts- und Ertragsverhältnisse zurückführen lassen. Selbstverständlich ist hier auch die laufende Lohn- und Finanzbuchhaltung inklusive der vorgeschriebenen Steuererklärungen und Auswertungen in guten Händen.

Nitsch Steuerberatungsges. mbH
Alt Zepernick 21

16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 030/91 20 53 38
Fax 030/96 24 88 58

www.nitsch-steuerberatung.com



■ Gerald Nitsch und sein freundliches Team vereint unterschiedlichste Kompetenzen.

Selbstbestimmtes Lebensende



Das Hospiz LudwigPark bietet Menschen mit fortgeschrittener unheilbarer Erkrankung ein fürsorgliches Zuhause mit spezialisierter Betreuung.

Die Bedürfnisse und die Selbstbestimmung der Patienten stehen dabei absolut im Vordergrund. Das Team um Pflegedienstleiterin **Babette Schwalbe** besteht aus Ärzten, Pflegefachkräften, Musik- und Kunsttherapeuten sowie ehrenamtlichen Helfern und kümmert sich einfühlsam um alle Belange. 16 großzügige Appartements sorgen für angenehme Unterbringung. Für Angehörige stehen eigene Räume zum Übernachten bereit.

Hospiz LudwigPark
Humanistischer Verband Deutschlands
Zepernicker Straße 2, Haus 6 • 13125 Berlin
Tel. 030/68 08 08 80
www.hospiz-ludwigpark.de

Vollmacht für den Ernstfall

Niemand hat Einfluss darauf, was alles passieren kann. „Deshalb sollte man frühzeitig an eine Vorsorgevollmacht denken. Sie muss aber bestimmte Kriterien erfüllen, um im Ernstfall wirklich gültig zu sein“, weiß **Uwe Kranert**. Als Rechtsanwalt am Gesundheitsstandort Berlin-Buch erstellt er außerdem Patienten- und Verfügungsverfügungen. Seine Kanzlei in der Schlosspark-Passage hat ihre weiteren Schwerpunkte im Familien-, Sozial- und Arbeitsrecht sowie in Straf- und Straßenverkehrssachen. Wo irgend möglich, versucht Rechtsanwalt Uwe Kranert mit außergerichtlichen Einigungen schnelle Lösungen zu erzielen. Ist dies nicht möglich, kann man auf seine engagierte Vertretung vor Gericht vertrauen.



Rechtsanwalt Uwe Kranert
Wiltbergstraße 11 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 29 50 • Fax 030/94 39 29 51
E-Mail: kanzlei@ra-uwekranert.de

Wenn sich das Finanzamt meldet

Der elektronische Datenabgleich innerhalb der Verwaltungen freut immer öfter das Finanzamt, das so schnell auf Unstimmigkeiten reagieren kann.

Das bekommen Lohnempfänger zunehmend zu spüren. Wer Lohnersatzleistungen von der Krankenkasse oder Zahlungen aus der Urlaubskasse erhält beziehungsweise die Steuerklassenkombination III/V gewählt hat, wird überprüft. Verspätungszuschläge



■ Torsten Lehmann bietet in neuen Räumen wie gewohnt umfassenden Rat für Lohn- und Einkommensteuerpflichtige mit Einkünften aus nicht-selbstständiger Tätigkeit.

werden härter eingetrieben. „Wer vom Finanzamt angeschrieben wird, sollte uns einschalten“, rät **Torsten Lehmann**.

Seine Beratungsstelle der Vereinigten Lohnsteuerhilfe e.V. steht bei allen Einkünften aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen zur Seite. Voraussetzung ist die Mitgliedschaft, die zu sozial gestaffelten Beiträgen möglich ist. Ein kompetentes Beraterteam hilft bei der Steuererklärung, prüft Bescheide auf Richtigkeit, legt gegebenenfalls Einspruch ein und vertritt gegenüber dem Finanzamt. „2013 wurde das steuerliche Existenzminimum angehoben. Kindergeld wird nun unabhängig vom Einkommen des Kindes bezahlt“, nennt Torsten Lehmann wichtige Neuerungen.

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. Beratungsstelle
Am Stener Berg 61 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 63 32 51 • Fax 0 30/94 63 32 52
www.vlh.de/bst/5557
E-Mail: torsten.lehmann@vlh.de

Ordnung bei der Buchhaltung



Buchhaltung ist aufwändig, Lohnbuchhaltung erst recht. Das Buchführungsbüro von **Gabriela Besecke** nimmt Freiberuflern, Handwerkern und Unternehmen diese Last weitgehend ab. Die

Diplom-Betriebswirtin stützt sich dabei auf ein kompetentes Team aus Steuerfachangestellten und einer Lohnbuchhalterin. **Anette Lewinsky** und **Arkadiusz Langer** bereiten die laufende Buchführung vor. **Gabriele Umhauer** nimmt die monatlichen Lohnabrechnungen sowie SV-Meldungen vor und berät zu Lohnfragen. In Zusammenarbeit mit einer Steuerkanzlei können die Mandaten zudem steuerliche Beratung erhalten und sich die vorgeschriebenen Steuererklärungen erstellen lassen.

BFBB Buchführung für Berlin/Brandenburg
Alt Buch 45 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 45 18 • Fax 0 30/94 39 45 20
www.bfbb24.com

Zuverlässig fahren und lagern

Ralf Pierschke bringt im Auftrag renommierter Firmen zuverlässig Küchengeräte und -möbel nach Hause. Sein Team transportiert flexibel zu jeder Tages- und Wochenzeit außerdem Möbel, Baustoffe oder wissenschaftliche Geräte. Dafür kann er sechs Kofferverfahrzeuge und zwei Zwölf-Tonner nutzen. Der Standort auf dem ehemaligen „Wegner-Transporte“-Areal liegt ideal an drei Autobahnen. Bei 1000 Quadratmetern Lagerfläche findet sich für jeden ein Plätzchen, der was unterstellen möchte. Daneben gibt es 350 Quadratmeter Büroraum und Abstellmöglichkeiten auf den Freiflächen.

Ralf Pierschke Transporte
Am Sandhaus 14 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 79 64 93 • Fax 0 30/94 79 64 96



Berlins beste Show-Tänzerinnen!

Der Sportjugendclub feiert sein rundes Jubiläum mit einer heißen Show!

Wenn der etwas versteckt hinter den Wohnblocks in der Karower Chaussee gelegene Jugendtreff mit seinen vielfältigen Möglichkeiten zur großen Feier des 20. Jubiläums ins neue Bürgerhaus in der Franz Schmidt Straße einlädt, dann wird der Höhepunkt die Vorführung von Berlins besten Tänzerinnen sein.

Tanz, Bewegung, Sport

Ramona Schlegel schafft das Kunststück, ausgerechnet zum runden Geburtstag des Vereins eine Truppe auf die Beine zu stellen, die es allen anderen Tänzerinnen gezeigt hat. „Dafür haben wir viermal in der Woche geübt“, blickt die frühere Eisschnellläuferin zurück.

Bis die hauptberufliche Erzieherin die jungen Bucherinnen soweit hatte, war eine lange Strecke zu bewältigen. Schon kurz nachdem 1992 der Sportjugendclub gegründet wurde, hat die damals 22-Jährige Übungsleiterin für „Kinder-tanz und Tanz“ versucht, die Jugend für ihr eigenes Hobby zu begeistern. „Ich erkannte bald, dass Tanz alleine zu speziell war und entwarf ein Programm, das Laufen, Schwimmen und Singen mit einbezog.“

Endlich auf dem Siebertreppchen

Da traf es sich gut, dass die „Deutsche Turner Jugend“, kurz „DTJ“, ebenfalls eine ähnliche Idee hatte. Sie hob den

Wettbewerb „TuJu-Stars“ aus der Taufe. „Die Jugendlichen führen ihre kreativen Geschichten in einer mitreißenden Show vor, deren Gestaltung kaum Grenzen gesetzt sind“, beschreibt die Organisation das Konzept, in dessen Rahmen Tanz, Akrobatik und Turnen vereint werden sollen. Ramona Schlegel war begeistert: „Wir nahmen seit 2006 regelmäßig an den „TuJu-Stars“-Wettbewerben teil,“ blickt sie zurück. „Wir kamen mehrmals auf zweite Plätze, doch richtig Sieger wurden wir nie!“ Der ganz große Erfolg ließ also

sechs Jahre auf sich warten. 2012 schafften sie es, ihren Traum zu verwirklichen. Das Publikum und die Juroren in der Schöneberger Sporthalle waren von den Bucherinnen und ihrer Show, die unter dem Motto „Dem Nintendo entsprungen“ stand, völlig begeistert. Sie zeichneten sie als Berlins beste Showtänzerinnen aus! „Diesmal hatte einfach alles gestimmt: Wir hatten ein klasse Bühnenbild, das die Eltern gestaltet hatten. Federführend war hier **Nils Peters**. **Xenia Schneider**, deren Tochter ebenfalls mittanzte,



■ Ramona Schlegel liebt Tanz und Bewegung. Nach dem Sieg 2012 möchte sie gerne nun nochmals mit ihren Tänzerinnen zur besten Showtanzgruppe von Berlin gekürt werden.



■ Beste Showtänzerinnen von Berlin, auf diesen Titel dürfen die Bucherinnen zu Recht stolz sein.

sorgte für zauberhafte Kostüme.“ Mittlerweile gab es mehrere Aufführungen in ganz Berlin.

Erfolgreiche Auftritte

Bei der „Show und Dance-Night“ im Märkischen Viertel bekamen die Mädchen aus Buch den begehrten „Publikums-Award“. „Nur bei uns im eigenen Kietz sind wir noch nicht groß aufgetreten“, so Ramona Schlegel. Doch das wird nun nachgeholt. Im April ist ein Auftritt in der „Marianne Buggenhagen Schule“ fest eingeplant, im Sommer bilden die „TuJu-Stars“ dann den Höhepunkt bei der Gala zum 20. Jubiläum des Sportjugendclubs, der ja das organisatorische Dach für die Truppe aus 45 tanzbegeisterten Mädchen bildet.

Fest eingeplant ist außerdem die Teilnahme am „Deutschen Turnfest“, das nur alle vier Jahre stattfindet. Und dann gibt es da ja noch den Traum von der Teilnahme an der Deutschen TuJu-Stars Meisterschaft. „Dafür müss-



ten wir in Berlin aber nochmals Platz 1 gewinnen“, so Ramona Schlegel.

Sport im Blut

Die beliebte Trainerin hat den sportlichen Ehrgeiz in die Wiege gelegt bekommen: „Mein Vater **Wolfgang Wittstock** war Spieler beim Profiverein Rot-Weiß Erfurt!“ Sie hat diese Veranlagung gerne an Tochter **Anna Fabienne** weitergegeben, die seit der fünften Klasse an der Staatlichen Artistenschule gezielt gefördert wird. Allerdings hat es der Kleinen weniger das Tanzen angetan, sondern berauschende Handstand-Equilibristik!

Infos: Tel. 01 63/812 1604
www.sjc-buch.de

Neuer Küchenchef

Selbst wer gar nicht auf dem Campus arbeitet, kommt hier immer wieder gerne her. Grund dafür ist das Madlen-Kaffeehaus von **Jens Dörflinger**. Bei ihm im denkmalgeschützten Torhaus kann man sich den ganzen Tag bestens verwöhnen lassen. Kaffee, Kuchen und Leckeres aus der Konditorei werden von liebevoll zubereiteten Gerichten aus der Restaurant-Küche ergänzt. Der neue Küchenchef **Oliver Pohl** sorgt mit der täglich wechselnden Saisonkarte für günstiges und leckeres Mittagessen. Wer zuhause genießen möchte, kann auf den Lieferservice zurückgreifen. Für das gediegene Ambiente spricht der Professorenstammtisch, der hier eine lange Tradition hat. Schon jetzt kann man sich auf den Sommer freuen, dann wird die Terrasse noch mehr Plätze bieten.

Madlen-Kaffeehaus
Café Restaurant Catering
Robert Rössle Straße 10
13125 Berlin
Tel. 030/94 89 23 00

E-Mail:
jensdoerflinger@hotmail.com
Mo.- Fr. 9-21 Uhr
Sa. u. So. 11-21 Uhr



■ Das Kaffeehaus Madlen bietet den ganzen Tag tolle Spezialitäten.

A

Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.
Dieter Lullies
Schwanebecker Chaussee 4E-H
13125 Berlin
Tel. 0 30/94 03 06 16, **Info S. 9**
www.gesundheit-akademie.de

Albatros gGmbH
Helma Keding, **Infos S. 19**
Franz Schmidt Straße 8-10
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 54 26

ASC Panketal
Fred Böhme, Verbindungsweg 12
16321 Panketal
Tel. 0 30/9 49 63 54
www.ascpanketal.de
ASV Medizin Buch 1970 e.V.
(Angeln) Heinz-Jürgen Zamzow
Germanenstraße 30
13125 Berlin
Tel. 0 30/91 61 16 71
www.angel-verein.com

B

Bucher Bürgerverein e.V.
Volker Wenda
Alt Buch 40a, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 14 67
Bucher Schützenfreunde e.V.
Volkhardt Rosenthal
Karower Chaussee 107
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 52 11

Bucher Seniorinnenchor
Britta Rosenfeld
Wiltbergstraße 27, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 11 41 56

Bürgerinitiative Berlin Nord/Ost Gesund Leben an der Schiene e.V.
Dietrich Peters
Heinestr 26, 16341 Panketal
Tel. 01 72/8 31 09 44
www.bino-schiene.de

D

Dem Leben zuliebe e.V.
Lindenberger Weg 19, Haus 201
13125 Berlin
Tel. 0 30/94 79 23 45

E

1. Squashverein Pankow e.V.
Ines Großkopf
Böttnerstraße 33, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 95 49

F

Förderverein Grundschule am Sandhaus e.V.
Andreas Köpke
Brunswickweg 20, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 63 21 18
www.sandhaus-schule.cidsnet.de/Foerderverein
FSV Strauchwiese e.V.
(Volleyball) Thomas Cherek
Riesaer Straße 38, 12627 Berlin
Tel. 0 30/2 03 89 18 61
www.fsv-strauchwiese.de

H

Handball-Club Pankow e.V.
Frank Scheller
Okertalstraße 11, 13129 Berlin
Tel. 01 51/18 02 94 78
www.hcpankow.de

Hunde für Handicaps, Verein für Behinderten-Begleithunde e.V.
Sabine Häcker
Helmkrautstr. 45a, 13503 Berlin
Tel. 0 30/79 78 00 35
www.hundefuerhandicaps.de

K

Kampf- und Kraftsport-Karow e.V.
Boris Siewert
Goldammerstr. 24, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 14 23 68 24
www.kkkarow-judo.de

Kinder in seelischer Not ohne Lobby e.V.
Dr. Albrecht Tacke
Kulmseeestr. 18, 12683 Berlin
Tel. 0 30/5 41 52 01
www.kinder-in-seelischer-not.de

Kindeswohl Berlin e.V.
Susanne Ferjani, **Infos S. 2**
Zepernerick Str. 9, 13125 Berlin
Tel. 0 30/91 20 29 60
www.kindeswohl-berlin.de

L

Lohnsteuerhilfverein Spree und Havel e.V.
Gabriella Besecke
Alt Buch 45, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 39 45 18, **Infos S. 9**

Los Amigos e.V.
Lars Falkenberg
Perleberger Straße 26
10559 Berlin
Tel. 01 76/61 19 86 55 www.los-amigos.info

M

Motorsportclub Karow e.V.
Lars Flemming
Am Danewend 6, 13125 Berlin
Tel. 01 72/4 11 65 98
www.mckarow.de

N

Nordostraum e.V.
Thomas Kreuzer
Pölnitzweg 86, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 65 71

P

Phöhix Förderver. Kultur e.V.
Birgit Gangey-Horn
Teichbergstr. 19, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 43 56 01

S

Schachfrde. Nord-Ost Berlin
Wolfgang Hartmann
Ringstraße 17D
16356 Ahrensfelde
Tel. 0 30/9 41 58 73
www.snoberlin.de

SG Blau-Weiß Buch e.V.

Norbert Fahrenholz
Eupener Str. 32, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 02 34
www.blau-weiss-buch.de

Sport Jugend Club Buch

Peter Mandelkow
Karower Chaussee 169c
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 78 25
www.sjc-buch.de

Sportrr. Karower Dachse e.V.

Kirsten Ulrich
Ingwäonenweg 148, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 43 64 52
Büro: Achillesstraße 57
Tel. 0 30/94 63 35 70
www.karower-dachse.de

SV Berlin-Buch e.V.

Dr. Olaf Jung
Schönerlinder Weg 45
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 43 34 57
www.svberlin-buch.de
SV Karow e.V. 96
Jan Godglück
Röländer Str. 31, 13125 Berlin
Tel. 01 76/41 41 46 01
www.sv-karow-96.de

T

Tauchclub Allianz der Wasserfreunde (AdW) e.V.

Jörg Bergmann
Pistoriusstr. 107, 13062 Berlin
Tel. 01 72/3 83 51 80
home.arcor.de/tauchverein-adw
TC Medizin Berlin Buch e.V.
Hans-Martin Schwarz
Straße 73, Nr. 31, 13125 Berlin
Tel. 01 72/3 13 03 22
www.tc-buch.de

V

Verein der Freiwilligen Feuerwehr zu Buch e.V.

Michael Termeer
Pölnitzweg 3, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 11 34 76
www.feuerwehrverein-buch.com
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
Beratungsstelle, **Infos S. 25**
Am Stener Berg 61, 13125 Berlin
Tel. 0 30/94 63 32 51

Volkssolidarität e.V.

Wolfgang Hanisch
Pölnitzweg 57, 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 49 58 70

W

Werkstatt f. Zukunftsforschung und Gestaltung (WZFG e.V.)

Dr. Hans-Volker Pürschel
Hanns Eisler Straße 54
10409 Berlin
Tel. 0 30/4 24 17 18
www.zukunftsforschung-werkstatt.org
Änderungen und Neuaufnahmen
Tel. 0 30/69 20 21 05
E-Mail:
redaktion@augusta-presse.de

Wilde Tiere und tolle Erlebnisse

Elefant, Nilpferd oder Pony? Von Berlin-Buch aus kann man die unterschiedlichsten Abenteuer erleben.

Dafür sorgt **Volker Wenda** mit seinem alt-eingesessenen Reisebüro. Er liebt Fahrten nach Nah und Fern ebenso wie die Kunden, die zu ihm kommen. Er kann aus eigener



■ Volker Wenda kennt die Welt und gibt seine Erfahrung gerne an Reiselustige weiter.

Erfahrung über die Reize der afrikanischen Serengeti ebenso berichten wie über die Atmosphäre im hohen Norden. Er kennt die schönsten Ecken in Europa und weiß, wo es in Deutschland besonders attraktiv ist. „Ganz neu bieten wir ‚Berlin für Berliner‘ an, wo man über seine Heimat ganz erstaunliche Dinge erfahren kann“, lädt der Reise-fachmann ein. Da kann man dann sogar den „Wilden Tieren“ von Hobrechtsfelde auf den Zahn fühlen. „Die meisten wollen heute eine Mischung aus Erholung, Abenteuer und Kultur. Immer mehr Senioren lassen sich von uns maßgeschneiderte Ferien zusammenstellen“, schildert Wenda einen neuen Trend.

Ausschlaggebend ist, dass er eine seriöse und eingehende Beratung bietet, die weitgehend vor Reinfällen schützt.

Reisebüro Volker Wenda
 Karower Chaussee 29 • 13125 Berlin
 Tel. 030/9 41 37 15 • Mo.-Do. 9-18 Uhr

Fotos, Grafik und Design



Buch hat wieder ein richtiges Foto-studio! Neben Passbilder, Familien- und Hochzeitsfotos oder Tieraufnahmen

gehören anspruchsvolle Bewerbungsfotos und Porträts für einen professionellen Auftritt zu den Dienstleistungen. Außerdem kümmern sich **Thorsten Hartwich** und **Gina Lopez** um Grafik und Design. Sie übernehmen für Firmen und private Kunden die Gestaltung und Herstellung aller Drucksachen wie Einladungskarten, Flyer, Kataloge oder Geschäftspapiere. Als erfahrene Profis für digitale Bildbearbeitung können sie alte und historische Fotos reproduzieren, professionell vergrößern oder aufarbeiten. Originell sind ihre Fotoinszenierungen. Beispielsweise werden dann neue Gesichter in alte Gemälde eingefügt. Das moderne Fotostudio ist vor Kurzem von Karow nach Buch gezogen.

Fotostudio Hartwich
 Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin
 Tel. 030/2005 41 69 • www.art-is-lives.de

Abwechslung für jeden Tag

Kaum zu glauben, wieviel Tees es gibt! Das Fachgeschäft von **Dirk Haack** in der Schlosspark-Passage bietet über 400 Sorten. Damit kann man in jedem Tag des Jahres ein anderes Aroma genießen und sich im nächsten Jahr ebenfalls überraschen lassen. „Besonders beliebt sind momentan die vielen neuen Ingwer-Teesorten, diverse Grün- und Schwarztees oder Kräutermischungen“, berichtet Dirk Haack. Immer mehr Varianten stammen aus ökologischem Anbau, was den Gesundheitscharakter noch unterstreicht. Das Geschäft bietet außerdem mit Accessoires und Zubehör alles für den perfekten Tee-Genuss.



Tee-Haack
 Wiltbergstraße 9 • 13125 Berlin
 Tel. 030/30 34 34 46 • Fax 030/81 82 11 10

Allgemeinmedizin

Dipl.-Med. Heidrun Ebert	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	0 30/9 43 07 21
Dr. Gabriele Graul, Privatarzt	Zepernickler Straße 2	13125 Berlin	0 30/47 48 49 44
Andreas Nagel	Bucher Chaussee 1	13125 Berlin	0 30/9 43 05 57
Dr. Birgitt Ring	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	0 30/9 49 21 80

Anästhesiologie

Renate Fischer	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	0 30/9 43 07 25
Dr. Rosemarie Taupadel	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	0 30/9 43 09 90
Dr. Michael Tschirner	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	0 30/9 43 09 90
Dr. Heidemarie Viehberg	Wotanstraße 12	13125 Berlin	0 30/9 43 07 28

Betriebsmedizin

Dr. Stephan Christ	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	0 30/9 41 66 67
--------------------	----------------------------	--------------	-----------------

Chirurgie, Gefäßchirurgie

Uwe Gabriel	Fruntsbergstraße 26	13125 Berlin	0 30/94 79 60 70
Dipl.-Med. Uwe König	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	0 30/9 43 08 71
Dr. Christian Tamaschke	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	0 30/94 63 00 70

Dialyse

Dipl.-Med. Götz Krupp (S. 44)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10
Dr. Henrik Jakobs (S. 44)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10
Dr. Kay Sacherer (S. 44)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dipl.-Med. Petra Bittner-Dechow	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	0 30/9 49 72 95
Dr. Frauke Hiller	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	0 30/94 38 08 35
Dr. Bettina Sperfeld	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	0 30/9 43 07 22
Dr. Vera Stöß	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	0 30/94 38 08 35

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde (HNO)

Dr. Margrit Reuther	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	0 30/9 43 07 23
---------------------	-------------------	--------------	-----------------

Haut- und Geschlechtskrankheiten

Thomas Hoffmann	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	0 30/94 79 80 30
-----------------	----------------------------	--------------	------------------

Wieder richtig sprechen können

Schwierigkeiten beim Sprechen und mit der Stimme können viele Gründe haben.

Bettina Kern-Gohs und **Uta Krupp** bieten Menschen in jedem Alter dafür eine exakt abgestimmte Therapie.

Die staatlich anerkannten Logopädinnen diagnostizieren, beraten und behandeln seit 2004 in ihrer Bucher Praxisgemeinschaft Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen.

Sie sind besonders häufig bei Sprachentwicklungsstörungen und kindlichen Artikulationsstörungen sowie bei Sprach- und Schluckstörungen im Rahmen von neurologischen Erkrankungen



■ **Uta Krupp** und **Bettina Kern-Gohs** sind staatlich anerkannte Logopädinnen und helfen vielseitig Kindern und Erwachsenen bei Stimm- und Sprechproblemen.

gefragt. Das Problem tritt oft nach Schlaganfall, Tumorerleiden oder bei an Parkinson-Erkrankten auf.

Behandelt werden außerdem oft Kinder mit Hörstörungen, die ein Hörgerät oder Cochlea-Implantat nutzen.

Die Praxis ist anerkannter Partner der behandelnden Ärzte und Kliniken. Durch regelmäßige Fortbildungen bleiben die beiden Logopädinnen immer auf dem aktuellen Stand.

**Logopädische
Praxisgemeinschaft
Bettina Kern-Gohs • Uta Krupp
Groscurthstraße 4
13125 Berlin
Tel. & Fax 030/94 41 34 40
www.logopaedie-berlin-buch.de**

Poliklinik am HELIOS Klinikum Berlin-Buch

Ärztliche Leiterin: Dr. med. Monika Kaul
 Schwanebecker Chaussee 50 • 13125 Berlin
 Tel.: (030) 94 01-550 00
 E-Mail: poliklinik.berlin-buch@helios-kliniken.de

Montag bis Freitag in der Zeit
 von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 15 Uhr
 können Sie Termine vereinbaren.



Allgemeinmedizin/Innere Medizin/Hausärzte

Tel.: (030) 94 01-550 30
 Tel.: (030) 94 01-550 10
 Tel.: (030) 94 01-550 20

Diabetologie

Tel.: (030) 94 01-551 70

Gastroenterologie

Tel.: (030) 94 01-550 00

Augenheilkunde

Tel.: (030) 94 01-550 60

Chirurgie/ Kinderchirurgie

Tel.: (030) 94 01-551 60

Dermatologie

Tel.: (030) 94 01-550 70

Frauenheilkunde

Tel.: (030) 94 01-550 40

Geburtshilfe

Tel.: (030) 94 01-533 46

Gynäkologische Onkologie

Tel.: (030) 94 01-533 41

Gefäßchirurgie

Tel.: (030) 94 01-551 40

Hals-Nasen-Ohrenheil- kunde

Tel.: (030) 94 01-550 50

Tel.: (030) 94 01-541 20

Hämatologie/Onkologie

Tel.: (030) 94 01-551 30

Kinder- und Jugend- medizin

Tel.: (030) 94 01-551 00

Kinderkardiologie

Tel.: (030) 94 01-544 36

Labormedizin

Tel.: (030) 94 01-553 00

Neurologie/Psychiatrie

Tel.: (030) 94 01-550 90

Neurochirurgie

Tel.: (030) 94 01-543 20

Orthopädie/Rheumatolo- gie/ Tumororthopädie

Tel.: (030) 94 01-551 20

Tel.: (030) 94 01-523 20

Physiotherapie (Facharzt)

Tel.: (030) 94 01-550 80

Radiologie; Radiologi- sche Diagnostik

Tel.: (030) 94 01-535 25

Strahlentherapie

Tel.: (030) 94 01-520 50

Urologie

Tel.: (030) 94 01-551 10

*Buslinie 351: Direkte Anbindung der
 Poliklinik zur S-Bahn Berlin-Buch S2*



www.helios-kliniken.de/berlin/poliklinik

Innere Medizin

Dr. Ruthild Gruner	Blankenburger Chaussee 35	13125 Berlin	030/94 38 08 80
Dipl.-Med. Ellen Krupp	Viereckweg 1/3	13125 Berlin	030/9 25 13 35
Dr. Gisela Lindenberg	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 41 00
Dr. Harald Schmidt	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 09 26
Dr. Karin Scholze	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 21 41
Timo Leif Tschirpke	Walter Friedrich Straße 4A	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. Hans-Christian Weber	Röbellweg 88	13125 Berlin	030/9 49 69 86

Kieferorthopädie

Dr. Kerstin Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61
Dr. Ruth Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61

Kinder- und Jugendmedizin

Dipl.-Med. Renate Schreiber	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/9 49 07 98
Dr. Martina Weh	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/9 43 01 37

Logopädie

Bettina Kern-Gohs (S. 30)	Groscurthstraße 4	13125 Berlin	030/94 41 34 40
Uta Krupp (S. 30)	Groscurthstraße 4	13125 Berlin	030/94 41 34 40

Orthopädie

Dr. Barbara Belian	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 22 57
Dr. Jutta Ibrahim	Achillesstraße 54	13125 Berlin	030/94 79 52 10
Dr. Uta Standke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/94 39 93 74

Pathologie

Dr. Robert Kromminga (S. 32)	Lindenberger Weg 27, Haus 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51
Dr. Luise Reinhold-Richter	Achillesstraße 69a	13125 Berlin	030/94 41 33 23
Dr. Frank Schäper (S. 32)	Lindenberger Weg 27, Haus 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51

Poliklinik am HELIOS Klinikum Berlin-Buch

Ärztl. Ltg. Dr. Monika Kaul (S. 31)	Schwanebecker Chaussee 50	13125 Berlin	030/940 15 50 00
--	---------------------------	--------------	------------------

Psychotherapie

Dr. phil. Rainer Gerlach	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	030/9 43 30 60
Dr. rer. nat. Uta Knust	Am Stener Berg 4	13125 Berlin	030/9 41 51 76
Sven Lemmerhirt	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	030/9 16 60 55

Krankengerechte Beförderung



Wenn man ohnehin schon unter Schmerzen oder Beeinträchtigungen leidet, möchte man sachgemäß und schonend befördert werden. Das Team vom Krankenfahrtdienst „Mecum“ um **Friedhelm Hesse**

kann sich dabei auf 20 Jahre Erfahrung stützen. Zum Einsatz kommen speziell ausgestattete Fahrzeuge und geschulte Fahrer. Auf diese Weise ist eine optimale Beförderung zum Arztbesuch, zur Dialyse, nach einer OP oder bei einer Krankenhausverlegung sichergestellt. Krankentransporte mit intensivmedizinischer Betreuung und Arztbegleitung sind ebenfalls möglich. Wer im Urlaub krank wird, kann von dem erfahrenen Team europaweit aus dem Ausland zurückgeholt werden. Der Krankenfahrtdienst ist langjähriger Partner von Krankenhäusern, Arzt- und Dialysepraxen.

Mecum Krankentransporte GmbH
Am Stener Berg 41 • 13125 Berlin
Tag- & Nacht-Tel. 030/9 81 20 20
www.mecum-gmbh.de

Klarheit über Leiden

Oft können erst Gewebeproben eine sichere Diagnose ermöglichen. Das gilt beispielsweise bei Tumoren. Das Biotische Institut von **Dr. Frank Schäper** und **Dr. Robert Kromminga** ist auf alle gängigen Verfahren spezialisiert und sorgt damit für schnelle Klarheit. Per Zytodiagnostik werden einzelne Zellen untersucht. Damit ist eine Früherkennung von Tumoren möglich. Die Histologie erlaubt durch Analyse kleinster Gewebeteilchen Rückschlüsse auf Krankheiten. In der Immunhistochemie weisen Antikörper auf Befunde hin. Die Molekularbiologie betrachtet die Erbmasse, um von dort aus auf Veränderungen im Körper zu schließen. Das Labor stellt rasche Befunde bereit. Die Präparate holt der eigene Fahrdienst bei Arztpraxen oder Kliniken ab.



Pathologie Berlin-Buch Biotisches Institut
Dr. Frank Schäper • Dr. Robert Kromminga
Evangelische Lungenklinik Haus 207
Lindenberger Weg 27 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 80 22 51 • Tel. 01 76/24 4484 87
www.pathoberlin.de

Fitness und Bewegungsbad für alle

Die Physiotherapie im Immanuel Krankenhaus Berlin bietet für alle ein breitgefächertes Spektrum an Möglichkeiten.

Neben der Behandlung rheumatischer Erkrankungen, chronischer Schmerzzustände



■ Bereits den Kleinsten macht das Schwimmen viel Spaß.

und nach traumatologisch-chirurgischen Eingriffen werden alle gängigen physio- und ergotherapeutischen Methoden angewendet. Eine Besonderheit ist das 32 Grad warme Bewegungsbad für Aqua-Fitness-Präventionskurse sowie Baby- und Kleinkindschwimmen. Seniorensport und Bauch-Beine-Po-Übungen runden das Angebot ab.

Wer möchte, wird Mitglied im Sportverein „Dem Leben zuliebe e.V.“. Dort kommen Gesundheitsförderung und Spaß an der Bewegung zusammen.

Das kompetente Therapeutenteam um Leiterin **Susanne Weidner** steht in allen Belangen rund um Gesundheit und Fitness zur Seite.

Immanuel TherapieWelt
im Immanuel Krankenhaus Berlin
 Lindenberger Weg 19 Haus 201
 13125 Berlin-Buch
 Tel. 030/94 79 23 40 • Fax 030/94 79 23 49
 Mo.-Fr. 7-20 Uhr • Sa. 7.30-15 Uhr
www.therapiewelt.immanuel.de

Umfassender Service für perfektes Sehen

Unser Augen ändern sich im Laufe des Lebens und sind verschiedenen Umwelteinflüssen ausgesetzt. Rechtzeitige Kontrollen der Augen sind dabei notwendig und empfehlenswert.



■ Die Augenoptikerinnen Christina Lange und Sophia Weber bieten einen umfassenden Service rund um optimales Sehen.

Augenoptikermeisterin und Optometristin **Marina Sachau** und ihr Team bieten weit mehr als die übliche Sehstärkenbestimmung. Schwerpunkte sind unter anderem die Kinderoptometrie, Winkelfehlsichtigkeitsmessungen und die Sehfunktionsanalyse. Um bei Sehproblemen erste Auffälligkeiten der Augen frühzeitig erkennen zu können, ist seit März 2012 die „Screening-Abteilung“ in der Klosterfelder Filiale in Betrieb. Dort ist neben anderen Messungen der Einblick in die vorderen Augenabschnitte mittels der Pentacam der Firma Oculus Realität geworden. Termine dafür können jederzeit unter Tel. 03 33 96/7 07 07 vereinbart werden. Weitere Informationen dazu gibt es übersichtlich auf der unten stehenden Internetseite.

Augenoptik Sachau
 Alt Zepernick 26 • 16341 Panketal OT Zepernick
 Tel. 030/47 53 97 97
www.augenoptik-sachau.de

Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz

Dr. rer. pol. Ayleen Scheffler-Hadenfeldt (S. 36)

Walter Friedrich Straße 41 13125 Berlin 0 30/94 39 22 81

Tierarzt

Dr. Elke Hartwig Straße 48, Nr. 67 13125 Berlin 0 30/9 43 78 20

Ulf Kutzner Zum Kappgraben 13 13125 Berlin 0 30/94 38 20 30

Dr. Simone Oberhäuser (S. 11) Alt Buch 57 13125 Berlin 0 30/91 14 27 78

Dr. Volker Wienrich (S. 34) Wiener Straße 50 16341 Panketal 0 30/9 41 56 38

Urologie

Dipl.-Med. Stephan Kopke Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 0 30/9 41 69 80

Dipl.-Med. Wolffhardt Lewerenz Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 0 30/9 41 69 80

Zahnheilkunde

Andreas Böhme Lankerstraße 5 13125 Berlin 0 30/9 42 00 60

Dr. Martin Diecke Bahnhofstraße 11 13125 Berlin 0 30/9 43 02 13

Antje Dittmann Wiltbergstraße 9-11 13125 Berlin 0 30/9 49 50 05

Regina Garrasch Achillesstraße 69A 13125 Berlin 0 30/94 63 33 16

Kerstin Hillenberg Spinolastraße 28a 13125 Berlin 0 30/94 38 00 91

Nico Jänicke Wiltbergstraße 25 13125 Berlin 0 30/9 41 66 71

Dr. Rüdiger Kielmann (S. 11) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 0 30/94 13 35 44

Dr. Cornelia Krause Zepernicker Straße 56 13125 Berlin 0 30/9 49 00 84

Dr. Cornelia Lehr Walter Friedrich Straße 3 13125 Berlin 0 30/9 41 66 74

Katrin Lohann Bucher Chaussee 1-3 13125 Berlin 0 30/94 38 12 50

Dr. Torsten Miethe (Oralchir.) Wiltbergstraße 28 13125 Berlin 0 30/9 49 21 73

Dr. Ute Miethe Wiltbergstraße 28 13125 Berlin 0 30/9 49 21 73

Dr. Hella Nesener Wiltbergstraße 25 13125 Berlin 0 30/9 41 66 71

Ulf Riccius Achillesstraße 50 13125 Berlin 0 30/94 63 13 55

Ellen Tietz Schräger Weg 20 13125 Berlin 0 30/9 43 09 74

Dr. Gerd-Udo Wegner (S. 11) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 0 30/9 49 04 09

Weitere Ärzte befinden sich selbstverständlich in den Kliniken.

365 Tage im Einsatz für das Tier



Egal ob Werktag, Sonn- oder Feiertag, die Tierarztpraxis von **Dr. Volker Wienrich** ist an jedem Tag ansprechbar. Dafür sorgt unter anderem eine durchgängig erreichbare Notrufnummer. Die Praxis kümmert sich um Hunde,

Katzen, Vögel oder Reptilien, eben um alle unsere Haustiere. Egal ob es um Impfungen oder die Behandlung akuter Krankheiten geht, die hochmoderne Praxis ist für alle Fälle hilfreich. Besonderheiten sind das eigene Labor, digitales Röntgen und das hochleistungsfähige Ultraschallgerät. Viel Erfahrung gibt es bei Allergien, von denen Tiere ebenso wie Menschen immer häufiger betroffen sind. Weitere Schwerpunkte sind Kardiologie, Onkologie und Physiotherapie.

Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich
Wiener Straße 50

16341 Panketal OT Schwanebeck-West

Tel. 0 30/9 41 56 38

Notruf 24-h-Service-Tel. 01 72/9 48 61 53

Mo.-Fr. 8-20 Uhr • Sa./So./Feiertags 10-14 Uhr

www.tierarzt-berlin.org

Schonende Zahnbehandlung

Wer das Wackeln, Drücken oder die Unsicherheit mit seinen „dritten“ Zähne satt hat, ist in der neuen Zahnarztpraxis von **Dr. Gert-Udo**



Wegner an der richtigen Adresse. Die Praxis ist auf minimalinvasive Implantologie spezialisiert. Dabei kommen Kleinst-Implantate zum Einsatz, die auf besonders schonende Weise eingesetzt werden. Schon bald nach der Behandlung kann man wieder wie früher fest zubeißen.

Die Praxis bietet daneben alle gängigen Behandlungen. Einen wichtigen Stellenwert haben Zahnerhalt durch Prophylaxe und modernste Parodontitis-Behandlung, Laserzahnmedizin und Komfort-Zahnersatz. Mit der Adhäsivtechnik wird ein modernes Klebverfahren für ästhetische zahnfarbene Restaurationen angewandt.

ZAHNOVO Dr. Wegner

Walter Friedrich Straße 12 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/9 49 04 09 • www.zahnovo.de

www.institut-für-feste-dritte.de

Notruf in der Neubauwohnung

Giftschlangen in der Neubauwohnung – dieses Thema hat ganz Berlin beschäftigt!

Als **Bernhard Rohde** 2006 auf die Idee kam, mit seinen Lieblingen von Blankenburg in eine neue Wohnung mit Panoramablick in der Groscurthstraße zu ziehen, ging ein Aufschrei erst durchs Haus, dann durch den Stadtteil. Schließlich diskutierte ganz Berlin zeitweise sehr hitzig über das Thema. Das Ergebnis war ein totales Verbot der privaten Haltung, das vom Verwaltungsgericht bestätigt wurde.

Nun kümmert sich der gelernte Elektroinstallateur Bernhard Rohde darum, dass anderen bei Schlangenbiss schnell geholfen wird.

Giftnotruf

„Dazu unterhalten wir den ‚Giftnotruf Berlin‘ in der Oranienburger Straße. Zur Behandlung gibt es Gegengifte, die in diversen Kliniken deponiert sind. Im Falle eines Bisses stehen unsere Fachleute mit ihrem Spezialwissen den Ärzten zur Seite, was diese gerne nutzen. Schließlich sind das ganz seltene Ereignisse, mit denen kaum eine Klinik ‚Erfahrung hat‘“, schildert der 63-Jährige. „Bei richtiger und schneller Behandlung innerhalb weniger Stunden kann kaum etwas passieren“, lautet sein Trost.

Bleibende Schäden

Allerdings, wer sich mit Giftschlangen anlegt, muss fast immer mit bleibenden Schäden rechnen, wie Bernhard Rohde am eigenen Leib schon erfahren musste. Eine deutlich sichtbare Narbe an der Hand zeugt davon: „Das Gift der Schlangen hat ja den



■ Bernhard Rohde engagiert sich dafür, dass bei einem Schlangenbiss schnell geholfen wird.

Zweck der Vorverdauung, führt also zu einem Zersetzungsprozess.“

Schnelles Handeln

Beim Giftnotruf Berlin weiß man, dass schnelles Handeln extrem wichtig ist. „Deshalb gibt es eine Notrufnummer, die sofort auf mehrere Personen weitergeleitet wird, sollte ich nicht gleich erreichbar sein.“ Um sicherzugehen hat Bernhard Rohde zudem immer eine Notfalldosis an Serum griffbereit. Wer unglücklicherweise mit Giftschlangen in Kontakt gerät, kann also immer sicher sein, dass im Notfall schnelle professionelle Hilfe möglich ist. Ansonsten ist die Gefahr eines Zusammentreffens mit den gefährlichen Tieren, dessen private Haltung in Berlin als einzigem Bundesland mittlerweile völlig verboten ist, äußerst gering, denn in der Natur kommen bei uns nur harmlosere Schlangen vor!

**Infos: Tel. 030/474 1804, www.serumdepot.de
Notruf Tel. 07 00/11 2073 23**

Wichtige Nummern

Feuerwehr	112	Stromnotdienst.	01 80/1 26 72 67
Polizei	110	Heizung, Sanitär	0 30/9 32 80 12
Rettungsstelle	0 30/94 01 74 73	Tierarzt.....	0 30/91 14 27 78
Poliklinik HELIOS Klinikum.	0 30/9 40 15 50 00	Tierarzt 24-h-Service.....	01 72/9 48 61 53
Mecum Krankentransporte	0 30/9 81 20 20	Kurierdienst.....	0 30/94 79 64 93

Zeitlose Schönheit

Gutes Aussehen stärkt das Selbstbewusstsein und macht privaten und beruflichen Erfolg einfach leichter. Entscheidend ist, dass dadurch die eigene Persönlich-

keit wohlthuend unterstrichen wird. Das Team um **Karin Anders** ist immer auf dem neuesten Stand der Kosmetikforschung. In dem Studio setzt man bewusst auf hoch-

wertige Präparate wie von Klapp Cosmetics oder Maria Galland, denn schließlich soll auf den Teint nur das Beste kommen. Wohlfühl-anwendungen runden die Behandlung optimal ab, denn wer sich gut fühlt, strahlt noch viel mehr! Der Erfolg dieses Konzepts führt dazu, dass das Team nun vergrößert wurde, um noch flexibler reagieren zu können und Wartezeiten zu minimieren. Ganz neu gibt es Nagelmodellagen für Hände und Füße.

**Kosmetik & Wellness Studio
Karin Anders
Ernst Busch Straße 31
13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 26 96
www.kosmetik-anders.de**



■ Olga Schmidt, Yvonne Tepper, Karin Anders und Candy Javorek (v.l.) sorgen für individuelle Kosmetik in angenehmer Atmosphäre.

Schönheit erhalten



Schönheit ist gefragt. Das Visagio College sorgt seit 1994 für eine fundierte Ausbildung für angehende Kosmetikerinnen. Schulleiterin **Karin Eva Steffen**, selbst Kosmetikmeisterin und Heil-

praktikerin, weiß aus 36 Jahren Berufserfahrung, wie wichtig neueste Trends und das persönliche Eingehen auf den Einzelnen sind. Ihr stehen namhafte Dozenten zur Seite. Damit erhalten die Schülerinnen innerhalb von zwei Monaten bis einem Jahr einen zertifizierten Abschluss im Bereich Kosmetik, Fußpflege oder Wellness. Neue Kurse werden dreimal im Jahr angeboten. Eine Förderung der Kurse ist möglich.

Neben der Ausbildung bietet das Visagio College viele Behandlungen rund um Schönheit und Wohlfühlen. Neu sind Anti-Raucher-Entwöhnung, Faltenunterspritzung und Fettwegspritzen.

**Visagio College
Röbellweg 97/98 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 63 1065
www.visagio-college-kosmetikschule.de**

Strahlend im Alltag

Wer selbst eine positive Ausstrahlung hat, wird Erfolg bei den Mitmenschen haben. **Ayleen Scheffler-Hadenfeldt**

bietet Chakrenreinigung und Chakra-Wellness an. Mit Heilsteinen, Klangschalen und speziellen Tönen kann man zu sich selbst finden, neue Energie bekommen und an Lebensqualität gewinnen. „Kennenlern-Angebote“ helfen zu erkennen, ob man in diese neue Welt zum Wohlfühlen eintauchen möchte.

Daneben behandelt Ayleen Scheffler-Hadenfeldt als Heilpraktikerin für Psychotherapie häufige Alltagsprobleme wie Ängste, Depressionen und Selbstbewusstsein stärken. Sie setzt dabei oft auf Kurzzeittherapien. Immer wichtig ist ihr, die körpereigenen Selbstheilungskräfte zu stärken.

**Dr. rer. pol. Ayleen Scheffler-Hadenfeldt
Heilpraktikerin für Psychotherapie
Walter Friedrich Straße 41 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 392281
www.ganzheitliche-psychische-strukturen.de**



Abbruch von Gebäuden

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 35 55

Ärzte im Bericht

Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin (S. 44) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/941 08 10

Biophtisches Institut Pathologie (S. 32) Lindenbg. Weg 27 H. 207 13125 Berlin 030/94 80 22 51

An-, Ab- und Ummeldungen

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Ausbildungsförderung

Amt für Ausbildungsförderung Fröbelstraße 17 10405 Berlin 030/9 02 95 56 09

Aus- und Weiterbildung

Akademie der Gesundheit (S. 9) Schwanebecker Ch.4 E-H 13125 Berlin 030/94 40 30 60

Visagio College (S. 36) Röbellweg 97/98 13125 Berlin 030/94 63 10 65

Ausländerangelegenheiten

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Autoservice, -handel

Auto- & Baumaschinenverm. Besch (S. 10) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/9 48 78 40

Autolackiererei & Beulenservice (S. 3) Busonistraße 56 13125 Berlin 030/9 43 08 02

REBRAU - Vergölst Partnerbetrieb (S. 12) Alt Buch 72 13125 Berlin 030/94 51 97 27

Bau- und Hausservice, Immobilien

ANC Systemhaus GmbH (S. 10) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/5 31 45 24 40

Auto- & Baumaschinenverm. Besch (S. 10) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/9 48 78 40

BHS Sommer GmbH (S. 15) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Deutschmann-Immobilien (S. 15) Bütenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 16) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Kümmermann Hauswart, Poolbau (S. 16) Krummenseer Chaussee 27 16356 Seefeld 03 33 94/5 68 01

STRAMAN GmbH (S. 10) Alt Buch 53-57 13125 Berlin 030/7 0 100 70

Tischlerei Feind (S. 41) Mainstraße 12 16341 Panketal 030/9 45 00 50

Bauanträge

Auskunft BA Pankow, Bau- u. Whgs. Amt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 45

Antragstellung Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 14

Baumfällanträge

BA Pankow, Amt für Umwelt und Natur Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 64 48

Bebauungspläne

BA Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 34 66

Beglaubigungen

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Bestattung

Bestattungshaus Rahneberg (S. 37) Wiltbergstraße 40 13125 Berlin 030/94 39 28 05

HN Bestattungs- u. Friedhofsdienst (S. 40) Am Stener Berg 41h 13125 Berlin 030/91 14 29 95

Wolter Bestattungen (S. 39) Alt Buch 38A 13125 Berlin 030/9 49 30 57

Wolter Bestattungen (S. 39) Berliner Straße 23 13127 Berlin 030/47 48 91 81

Wolter Bestattungen (S. 39) Dietzgenstraße 92 13156 Berlin 030/4 77 28 70

Bezirksbürgermeister

Matthias Köhne (SPD) Breite Straße 24A-26 13187 Berlin 030/9 02 95 23 00

Bibliothek

Stadtteilbibliothek Buch Wiltbergstraße 19-23 13125 Berlin 030/94 79 49 60

Stadtteilbibliothek Karow Achillesstraße 77 13125 Berlin 030/94 80 08 40

Buchhaltung

BFBB Buchführung (S. 25) Alt Buch 45 13125 Berlin 030/91 14 67 78

Bürgeramt Mo. 8-15 Uhr; Di. 11-18 Uhr; Mi. 8-13 Uhr; Do. 11-18 Uhr; Fr. 8-13 Uhr

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Abschied in Würde



Die Abschiednahme verlangt viel Einfühlungsvermögen, schließlich müssen die Hinterbliebenen oft unerwartet einen schweren Verlust verkraften. **Martina Lehmann** vom Bestattungshaus Rahneberg ist für ihren einfühlsamen Beistand bekannt. Sie kümmert sich mit viel Umsicht und Fingerspitzengefühl um alle Details der Beisetzung und steht in der komplizierten Zeit danach mit ihrem Rat zur Seite. Martina Lehmann weiß, wie schwierig Bestattungsfragen für die Hinterbliebenen sind und rät deshalb dazu, per Bestattungsvorsorge den Angehörigen diese schwere Last abzunehmen.

Bestattungshaus Rahneberg
Wiltbergstraße 40 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 28 05 • Fax 030/94 39 28 07

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Campus			
BBB Management GmbH (S. 6)	Robert Rössle Straße 10	13125 Berlin-Buch	0 30/94 89 25 13
Dialyse			
Internistisch-nephrol. Praxis (S. 44)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10
Eheschließung, Lebenspartnerschaft			
Standesamt Pankow	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 26 60
Einbürgerungen			
Bezirksamt Pankow	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 23 86
Einkaufen			
1000 kleine Dinge (S. 21)	Walter Friedrich Straße 1	13125 Buch	0 30/94 39 99 54
Rewe Markt (S. 19)	Zepernicker Straße 10	13125 Berlin	0 30/94 63 35 11
Tee-Haack (S. 29)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	0 30/30 34 34 46
Elterngeld			
Bürgeramt	Franz Schmidt Str. 8-10	13125 Berlin	0 30/9 02 95 22 22
BA Pankow	Berliner Allee 252-260	13088 Berlin	0 30/9 02 95 74 83
Familienkasse Berlin-Nord	Charlottenstraße 90	10969 Berlin	0 18 01/54 63 37
Energiepass			
Deutschmann-Immobilien IVD (S. 15)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
Entwässerung			
Berliner Wasserbetriebe	Neue Jüdenstraße 1	10179 Berlin	08 00/2 92 75 87
Ergotherapie			
Immanuel TherapieWelt (S. 33)	Lindenberger Weg 19	13125 Berlin	0 30/94 79 23 40
Erziehungsberatung			
Jugendamt, Erziehungsberatung	Wiltbergstraße 27	13125 Berlin	0 30/94 79 37 94
Kindeswohl Berlin e.V. (S. 2)	Zepernicker Straße 2	13125 Berlin	0 30/91 20 29 60
Fahrrad-Service			
Fahrradhof Buch Wolfgang Pilz (S. 12)	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	0 30/9 41 66 35
Fahrschule			
Fahrschule Knittel in Berlin-Buch (S. 8)	Wiltbergstraße 21	13125 Berlin	0 30/9 41 31 34
Familienhilfe			
Kindeswohl Berlin e.V. (S. 2)	Zepernicker Straße 2	13125 Berlin	0 30/91 20 29 60
Fotostudio			
Fotostudio Hartwich (S. 29)	Wiltbergstraße 34	13125 Berlin	0 30/20 05 41 69
Forstamt			
Revierförsterei Buch	Hobrechtsfelder Ch. 119	13125 Berlin	0 30/9 49 56 00
Führerscheinangelegenheiten, Begleitetes Fahren ab 17			
Bürgeramt	Franz Schmidt Str. 8-10	13125 Berlin	0 30/9 02 95 22 22
Führungszeugnisse			
Bürgeramt	Franz Schmidt Str. 8-10	13125 Berlin	0 30/9 02 95 22 22
Fundbüro			
Zentrales Fundbüro	Platz der Luftbrücke 6	12101 Berlin	0 30/75 60 31 01
Gaststätten, Partyservice			
Madlen Kaffee-Haus im Café Max (S. 27)	Robert Rössle Straße 10	13125 Berlin	0 30/94 89 23 00
Gewerbeanmeldung			
BA Pankow, Wirtschaftsamt	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 62 42
Grundbuchamt			
Amtsgericht Mitte	Littenstraße 12-17	10179 Berlin	0 30/9 02 30
Hausgeräte, Einbauküchen			
Korbicki und Söhne GmbH (S. 16)	Zillertaler Straße 9	16341 Panketal	0 30/9 44 46 05
Hauskrankenpflege			
RENAFAN ServiceLeben (S. 12)	Zepernicker Straße 2	13125 Berlin	0 30/2 97 73 00
Hospiz			
Hospiz LudwigPark HVD (S. 24)	Zepernicker Straße 2	13125 Berlin	0 30/68 08 08 80
Hundesteuer			
Finanzamt Pankow/Weißensee	Storkower Straße 134	10407 Berlin	0 30/9 02 43 39 11
Jugendfreizeiteinrichtung			
Abent. u. Archäologiespielplatz	Wiltbergstraße 29a	13125 Berlin	01 76/57 26 60 53
Abenteuerspielplatz Karow-Nord	Ingwäonenweg 62	13125 Berlin	0 30/91 20 28 70
Der Alte	Wiltbergstraße 29a	13125 Berlin	0 30/9 41 21 71
Der Würfel	Wolfgang Heinz Straße 45	13125 Berlin	0 30/9 49 30 55
Jugendzentrum K14	Achillesstraße 14	13125 Berlin	0 30/94 80 06 42 01
Mädchenmeile	Karower Chaussee 169c	13125 Berlin	0 30/9 41 21 68
Sport Jugend Club	Karower Chaussee 169c	13125 Berlin	0 30/9 49 78 25
Waldschule Bucher Forst	Wiltbergstraße 55	13125 Berlin	0 30/94 11 47 33
Kindereinrichtungen in Buch und Karow			
Ev. Kita Alt Karow, Berl. Stadtmission	Alt Karow 8/9	13125 Berlin	0 30/91 20 29 69 10
Kita Abenteurland, Internationaler Bund	Friedrich Richter Str. 36/38	13125 Berlin	0 30/9 49 41 32
Kita Achillesstraße	Achillesstraße 68	13125 Berlin	0 30/94 38 11 00
Kita Bahnhofstraße, Jugend- u. Sozialwerk	Bahnhofstraße 53	13125 Berlin	0 30/9 43 04 03
Kita Busonistraße Karow	Busonistraße 145	13125 Berlin	0 30/94 38 11 00
Kita Campus Sterne Berlin	Robert Rössle Str. 10, H 61	13125 Berlin	0 30/94 06 35 46
Kita BIK e.V., Karow	Sägebockweg 107	13125 Berlin	0 30/94 63 27 29

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Kita/GFAJ e.V., Karow	Münchehagenstraße 43	13125 Berlin	0 30/94 80 08 70
Kita im Grünen	Robert Rössle Straße 1a	13125 Berlin	0 30/94 1 66 32
Kita Kleine Glückspilze	Hobrechtsfelder Ch.150	13125 Berlin	0 30/94 39 61 52
Kita Kleine Raupe Nimmersatt	Lindenberger Weg 26	13125 Berlin	0 30/9 49 72 66
Kita Kleine Schlaufüchse	Walter Friedrich Str. 20-22	13125 Berlin	0 30/9 49 01 24
Kita Kleiner Stern Karow	Achillesstraße 75	13125 Berlin	0 30/91 20 26 93
Kita Krümmelkiste/Bürgerhaus e.V.	Pfannschmidtstraße 2	13125 Berlin	0 30/9 43 09 77
Kita Pfannschmidtstraße	Pfannschmidtstraße 70	13125 Berlin	0 30/94 38 11 05
Kita Straße 43	Straße 43 Nr. 13A	13125 Berlin	0 30/9 43 09 11
Kita Röländer, Pfefferberg gGmbH	Röländer Straße 46	13125 Berlin	0 30/94 38 11 03
Kita Sonnenblume	Hofzeichendamm 1	13125 Berlin	0 30/94 80 08 60
Naturkita Die kleinen Pankgrafen, Karow	Pankgrafenstraße 12D	13125 Berlin	0 30/4 75 75 16

Kindergeld

Familienkasse Berlin-Nord	Charlottenstraße 90	10969 Berlin	01 80/1 54 63 37
---------------------------	---------------------	--------------	------------------

Kirchengemeinden

Ev. Kirche Berlin-Buch, Pfrn. Cornelia Reuter	Alt Buch 36	13125 Berlin	0 30/47 30 74 41
Katholische Kirche, Jacek Grzymala	Röbellweg 61	13125 Berlin	0 30/94 09 42 21

Kosmetik

Kosmetik, Wellness Karin Anders (S. 36)	Ernst Busch Straße 31	13125 Berlin	0 30/9 41 26 96
Visagio College (S. 36)	Röbellweg 97/98	13125 Berlin	0 30/94 63 10 65

Kraftfahrzeugzulassungsstelle

Zulassungsstelle	Ferdinand Schultze Str. 55	13055 Berlin	0 30/9 02 69 33 00
------------------	----------------------------	--------------	--------------------

Kranken- und Behindertentransporte

Mecum Krankentransporte GmbH (S. 32)	Am Stener Berg 41	13125 Berlin	0 30/9 81 20 20
--------------------------------------	-------------------	--------------	-----------------

Krankenhaus

Evangelische Lungenklinik Berlin	Lindenberger Weg 27	13125 Berlin	0 30/94 80 20
Helios Klinik	Schwanebecker Chaus. 50	13135 Berlin	0 30/9 40 10
Poliklinik am HELIOS Klinikum (S. 31)	Schwanebecker Chaus. 50	13125 Berlin	0 30/94 01 5 50 00
Immanuel Krankenhaus Berlin (S. 33)	Lindenberger Weg 19	13125 Berlin	0 30/94 79 23 40

Kulturelle Einrichtungen

Künstlerhof	Alt Buch 45-51	13125 Berlin	0 30/9 41 54 26
Skulpturenlinie Steine ohne Grenzen	Hobrechtsfelder Chaussee	13125 Berlin	0 30/3 95 68 46
Zimmertheater Das Schräge Brett	Viereckweg 2	13125 Berlin	0 30/9 49 44 00

Einfühlsamer Beistand



Jeder Mensch hat eine ganz persönliche Vorstellung, in welcher Weise die letzte Ruhe stattfinden soll. Unter der Vielfalt der Bestattungen ist für viele die Baumbestattung eine echte Alternative geworden. **Hannelore**

Wolter führt das Bestattungshaus Wolter zusammen mit Sohn **Peer Wolter** und den Mitarbeiterinnen **Ingrid Simmang** und **Karola Hesse**.

Mittlerweile gibt es eine lange Erfahrung seit über zwei Jahrzehnten. Das Team steht den Angehörigen in jeder Frage zur Seite und begleitet einfühlsam auf dem schweren Weg. Es nimmt sämtliche Formalitäten ab und garantiert in jeder Preislage für eine würdevolle Bestattung.

Wolter Bestattungen

Alt Buch 38A • 13125 Berlin
Tel. 030/949 30 57
Dietzgenstraße 92 • 13156 Berlin
Tel. 030/477 28 70
Berliner Straße 23 • 13127 Berlin
Tel. 030/47 48 91 81
www.wolter-bestattungen.com

IMPRESSUM:

Berlin-Buch kompakt
11. Ausgabe, 2013
Herausgegeben von
Augusta Presse Berlin

Redaktion

Heinz-G. Lösch
PR-Redaktion, Fotos
Max Eberhard Neumann

Fotos

Max E. Neumann
Heinz-G. Lösch
BBB Management
privat, Archiv

Vertrieb

Martin Dietrich
Tel. 01 74/8 36 03 60

Verteilung

Die Broschüre wird
an die Haushalte
kostenlos verteilt und ist
im Reisebüro Wenda
oder direkt beim Verlag
kostenlos erhältlich.

Alle Rechte by Augusta
Presse GmbH.
Nachdruck, nur mit
Genehmigung.

Druck Druckerei Garcia

Verlagsanschrift

Augusta Presse und
Verlags GmbH
Am Sandhaus 14
13125 Berlin
Tel. 0 30/69 20 21 05
Fax 0 30/6 92 02 10 59

Infos und

Auftragsannahme:
Tel. 0 30/69 20 21 05

E-Mail:

redaktion@augusta-presse.de

Internet:

www.Deutschland-im-Internet.de

**Die nächste Ausgabe
erscheint Anfang 2014.**

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Lagepläne

BA Pankow, Vermessungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/902954300

Logopädie

Logopädische Praxis Gohs Krupp (S. 30) Groscurthstraße 4 13125 Berlin 030/94413440

Lohnsteuerhilfe

Lohnsteuerhilfverein Spree u. Havel (S. 9) Alt-Buch 45 13125 Berlin 030/94394518

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (S. 25) Am Stener Berg 61 13125 Berlin 030/94633251

Lohnsteuerkarte

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/902952222

Müllabfuhr, Straßenreinigung, Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 030/75924900

Namensänderung, Namenserteilung

Standesamt Pankow Breite Straße 24a-26 13187 Berlin 030/902952448

Netzwerk, Telefonanlagen

ANC Systemhaus GmbH (S. 10) Alt-Buch 53-57 13125 Berlin 030/531452440

Optiker

Augenoptik Sachau (S. 33) Alt Zepernick 26 16341 Panketal 030/47539797

Augenoptik Sachau (S. 33) Klosterfelder Hauptstr. 68 16348 Wandlitz 03396/70707

Personalausweis, Reisepass, Kinderausweis

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/902952222

Physiotherapie

Immanuel TherapieWelt (S. 33) Lindenberger Weg 19 13125 Berlin 030/94792340

Physiotherapie Corinna John (S. 11) Alt-Buch 53 13125 Berlin 030/91142498

Poliklinik

Poliklinik am Helios Klinikum (S. 31) Schwanebecker Ch. 50 13125 Berlin 030/940155500

Polizeiliche Erlaubnisse, Bescheinigungen und Führungszeugnisse

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/902952222

Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz

Dr. rer. pol. A. Scheffler-Hadenfeldt (S. 36) Walter Friedrich Straße 41 13125 Berlin 030/94392281

Polizei

Abschnitt 14 Berliner Allee 210 13088 Berlin 030/4664114701

Rechtsanwalt

Karin Groß und Sybille Lukas (S. 8) Wiltbergstraße 34 13125 Berlin 030/94150333

Patentanwalt Dr. Fritz Baumbach (S. 9) Robert Rössle Str. 10 H. 55 13125 Berlin 030/94892273

Rechtsanwalt Uwe Kranert (S. 24) Wiltbergstraße 11 13125 Berlin 030/94392950

Reisebüro, Ticketservice

Reisebüro Wenda (S. 29) Karower Chaussee 29 13125 Berlin 030/9413715

Schulen

2. Schule Förderschwerpunkt Lernen Bedeweg 1 13125 Berlin 030/948006220

Akademie der Gesundheit (S. 9) Schwanebecker Ch. 4 E-H 13125 Berlin 030/9403060

Grundschule Alt-Karow Bahnhofstraße 32 13125 Berlin 030/94794970

Grundschule Am Sandhaus Wiltbergstr. 37/39 13125 Berlin 030/9490046

Grundschule im Panketal Achillesstraße 31 13125 Berlin 030/94794920

Hufeland Sekundarschule Walter Friedrich Str. 16-18 13125 Berlin 030/94800610

Marianne Buggenhagen Sch. f. Körperbeh. Ernst Busch Straße 29 13125 Berlin 030/9487880

Montessori-Gemeinschaftsschule Karower Chaussee 97 13125 Berlin 030/91146451

R. Havemann Schule, Gymnasium Achillesstraße 79 13125 Berlin 030/94878511

Schule am Hohen Feld, Grundschule Bedeweg 1 13125 Berlin 030/948006220

Visagio College (S. 36) Röbellweg 97 13125 Berlin 030/94631065

Schwerbehindertenausweis

Bürgeramt Karow Achillesstraße 53 13125 Berlin 030/9487886



Hilfe im und nach dem Trauerfall

Heinz Nähring steht seit mittlerweile 35 Jahren den Hinterbliebenen zur Seite. Seine Tochter Nicole Nähring ist nun dabei, die Familientradition weiterzuführen. Das gesamte Team ist rund um die Uhr erreichbar und kümmert sich um Haus-, Heim- oder Krankenhausüberführungen sowie Fern- und Auslandsüberführungen inklusive sämtlicher Formalitäten. Der eigene Abschiednahmeraum gibt die Möglichkeit, den Abschied von einem geliebten Menschen in einem freundlich gestalteten und feierlichen Ambiente vorzunehmen. Auf Wunsch kann auch die Grabpflege übernommen werden, was insbesondere für Angehörige die weit entfernt wohnen, eine dauerhafte Entlastung darstellt.

HN Bestattungs- und Friedhofdienste • Am Stener Berg 41h • 13125 Berlin
Tel. 030/91 142995 • Fax 030/91 142989 • E-Mail: HN.Bestattung@t-online.de

Seniorenwohnen

RENAPAN ServiceLeben (S. 12) Zepernickler Straße 2 13125 Berlin 0 30/2 97 73 00

Soziales

Albatros gGmbH (S. 19) Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/9 41 54 26

Kindeswohl Berlin e.V. (S. 2) Zepernickler Straße 2 13125 Berlin 0 30/9 1 20 29 60

Stadtteilzentrum Karow Busonistraße 136 13125 Berlin 0 30/9 4 38 00 97

Sozialhilfe

BA Pankow, Sozialamt, Grundsicherung Fröbelstraße 17, Haus 2 10405 Berlin 0 30/9 02 95 51 10

Hartz IV, Job Center Storkower Straße 133 10407 Berlin 0 1 80/10 03 09 50 66 66

Sportstätten

Kletterfelsen, Sport Jugend Club Buch Karower Chaussee 169c 13125 Berlin 0 30/9 49 78 25

Schwimmhalle Wolfgang Heinz Straße 41 13125 Berlin 0 30/9 49 40 26

Sportanlage Buch IV Ernst Busch Straße 29 13125 Berlin 0 1 70/8 52 77 30

Stadtentwicklung, Stadtplanung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10405 Berlin 0 30/9 02 95 34 66

Sterbefälle

Standesamt Pankow Breite Straße 24A - 26 13187 Berlin 0 30/9 02 95 24 62

Steuerangelegenheiten

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 0 30/9 02 43 30

Steuerberatung

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 5) Robert Rössle Str.10, H. 85 13125 Berlin 0 30/4 60 00 80

Hoffmann & Partner GmbH (S. 8) Schönower Straße 43 16341 Panketal 0 30/9 45 09 10

Nitsch Steuerberatungsges. mbH (S. 24) Alt-Zepernick 21 16341 Panketal 0 30/9 1 20 53 38

Steuerberat. Bergit Munk-Gahtow (S. 11) Alt Buch 57 13125 Berlin 0 30/98 31 14 55

Straßenbau

BA Pankow, Tiefbauamt Darßer Straße 203 13088 Berlin 0 30/9 02 95 85 10

Tierarzt

Dr. Simone Oberhäuser (S. 11) Alt Buch 57 13125 Berlin 0 30/9 1 14 27 78

Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich (S. 34) Wiener Straße 50 16341 Panketal 0 30/9 41 56 38

Transporte

Ralf Pierschke Transporte (S. 25) Am Sandhaus 14 13125 Berlin 0 30/9 4 79 64 93

Umweltschutz

Amt für Umwelt und Natur Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 0 30/9 02 95 65 34

Umweltbüro Pankow Hansasträße 182A 13088 Berlin 0 30/9 2 09 10 07

Veterinäramt

BA Pankow, Veterinäramt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 0 30/9 02 95 58 90

Wirtschaftsprüfer

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 5) Robert Rössle Str.10, H. 85 13125 Berlin 0 30/4 60 00 80

Wohnberechtigungsbescheinigung, Wohngeld

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 0 30/9 02 95 22 22

Wohnungen, Gewerberäume

Deutschmann-Immobilien (S. 15) Büthenstraße 12 16321 Bernau 0 33 38/70 54 90

EWG Pankow (S. 20) Breite Straße 32 13187 Berlin 0 30/4 7 70 06 21

Wohnungsgen. Wilhelmsruh eG (S. 17) Franz Schmidt Str. 22 13125 Berlin 0 30/9 16 79 31

Zeitung

Redaktion Bucher Bote Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 0 30/9 4 1 54 28

Qualitätsarbeit vom Fachmann

Seit fast 40 Jahren ist Manfred Feind der richtige Ansprechpartner, wenn es um Fenster und Türen geht. In Zusammenarbeit mit marktführenden Firmen, werden Produkte wie Markisen, Rollläden, Jalousien, Rollos und vieles mehr angeboten. In den letzten Jahren ist das Sortiment durch Insektenschutzgitter und -rollos erweitert worden. Ein weiterer Bestandteil des Angebotes ist die Fertigung von Holztreppen, die in verschiedenen Holz- und Bauarten geliefert werden können. Fachgerechte Montage, Reparaturarbeiten sowie der praktische Komplettservice vom Aufmaß bis zur Montage sind selbstverständlich.



Tischlerei M. Feind
 Mainstr. 12 · 16341 Panketal / OT Zepernick
 Tel.: 030 / 945 00 50
 www.tischlerei-feind.com



... wir beraten Sie gerne!

**Türen
Fenster
Markisen
Rollläden
Holztreppen
Sonnenschutz
Insektenschutz**

FEIND
 TISCHLEREI
 Meisterbetrieb



- N Bohrerzeile B3
- Nahestraße A 4
- Nasthauser Straße A 4
- Nerthusweg B 3
- Neustädter Straße A 3-4
- P Pankgrafenstraße B 3
- Pranmschmidtstraße B 3
- R Rybniker Straße A 4
- Röhländer Straße B 3
- Röhländer Straße A 3
- Rutenzeile B 3
- S Sägebockweg B 3
- Sandbergstraße A 3
- Schöndorfer Weg Ab 3
- Schragher Weg A 4
- Stiedlungsring B 3
- Stiegsstraße A 4
- Silverstorpe B 3-4
- Spelmauerstraße A 3-4
- Steinauer Straße A 4
- Strabe 10 A 4
- Strabe 36 A 4
- Strabe 39 A 4
- Strabe 40 A 4
- Strabe 42-43 B 4
- Strabe 44-45 AB 4
- Strabe 47-48 AB 4
- Strabe 50-52 B 4
- Strabe 62 B 4
- Strabe 65 B 4
- Strabe 67 B 4
- Strabe 68-71 B 4
- Strabe 73-74 B 4
- Strabe 94 A 3
- T Streckfußstraße A 3-4
- Strömannstraße B 3-4
- Swantewitzstraße B 3
- Teichbergstraße B 3
- Tichauer Straße A 4
- W Wollanstraße AB 3
- Z Zaunkönigweg A 3
- Zum Kapgraben BC 3

- Böhlerzeile B3
- Böttcherstraße A 3-4
- Bunzlauer Straße A 4
- Busonstraße A-B 3
- C Chronisteneck B 3
- D Danewendplatz A 3
- E Drei Linien Weg B 3-4
- F Ebernstieg B 3
- G Ebnrosteig BC 3
- H Erekweg B 3
- I Florastraße A 3-4
- J Fornszeile B 3
- K Fornszeile AB 3
- L Gewannweg B 3
- M Haduweg B 3
- N Hagenstraße A-B 3-4
- O Halbe Hufen Weg B 3
- P Hauptweg A 3
- Q Heinfriedstraße A-B 3
- R Horntzweg B 3
- S Horzschendamm B 3
- T Hubertusdamm A 3
- U Ingwäonenweg B 3
- V Karestraße B 3
- W Karower Weg B-C 4
- X Kattowitzer Straße A 4
- Y Kerkwitzstraße A 3-4
- Z Kermerstraße A 4
- AA Krähenfußzeile B 3
- AB Kreuzburger Straße A 3-4
- AC Kurze Endenweg B 3
- AD Lanter Straße B 3
- AE Lanzelstraße B 3
- AF Leobschützter Straße A 3
- AG Liebstraße A 4
- AH Lönnsstraße B 3
- AI Lossebergplatz B 3
- AM Matesstraße B 3
- AN Möserstraße AB 3
- AO Münchrehagenstraße B 3

- Bahnhofstraße A-B 3-4
- Balloonplatz B 3
- Beechenstraße B 3
- Beuthener Straße A 4
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkstraße A 3-4
- Achillesstraße B 3
- Achtrutenberg B 3
- Alt Karow B 3-4
- Am Danewend A-B 3
- Am Eisenbrocken B 3
- Am hohen Feldweg B 3-4
- Am Kiebitzfuhr A 4
- Amselstraße B 3
- An der Laake B 4
- An der Panke A 3
- Balkonplatz B 3
- Bahnhostraße A-B 3-4
- Beuthener Straße A 4
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkstraße A 3-4

- Str. 64
- Str. 65
- Str. 66
- Str. 67
- Str. 68
- Str. 69
- Str. 70
- Str. 71
- Str. 72
- Str. 73
- Str. 74
- Str. 75
- Str. 76
- Str. 77
- Str. 78
- Str. 79
- Str. 80
- Str. 81
- Str. 82
- Str. 83
- Str. 84
- Str. 85
- Str. 86
- Str. 87
- Str. 88
- Str. 89
- Str. 90
- Str. 91
- Str. 92
- Str. 93
- Str. 94
- Str. 95
- Str. 96
- Str. 97
- Str. 98
- Str. 99
- Str. 100
- Str. 101
- Str. 102
- Str. 103
- Str. 104
- Str. 105
- Str. 106
- Str. 107
- Str. 108
- Str. 109
- Str. 110
- Str. 111
- Str. 112
- Str. 113
- Str. 114
- Str. 115
- Str. 116
- Str. 117
- Str. 118
- Str. 119
- Str. 120

- Am Eisenbrocken B 3
- Am hohen Feldweg B 3-4
- Am Kiebitzfuhr A 4
- Amselstraße B 3
- An der Laake B 4
- An der Panke A 3
- Balkonplatz B 3
- Bahnhostraße A-B 3-4
- Beuthener Straße A 4
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkstraße A 3-4
- Achillesstraße B 3
- Achtrutenberg B 3
- Alt Karow B 3-4
- Am Danewend A-B 3
- Am Eisenbrocken B 3
- Am hohen Feldweg B 3-4
- Am Kiebitzfuhr A 4
- Amselstraße B 3
- An der Laake B 4
- An der Panke A 3
- Balkonplatz B 3
- Bahnhostraße A-B 3-4
- Beuthener Straße A 4
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkstraße A 3-4

- Str. 121
- Str. 122
- Str. 123
- Str. 124
- Str. 125
- Str. 126
- Str. 127
- Str. 128
- Str. 129
- Str. 130
- Str. 131
- Str. 132
- Str. 133
- Str. 134
- Str. 135
- Str. 136
- Str. 137
- Str. 138
- Str. 139
- Str. 140
- Str. 141
- Str. 142
- Str. 143
- Str. 144
- Str. 145
- Str. 146
- Str. 147
- Str. 148
- Str. 149
- Str. 150
- Str. 151
- Str. 152
- Str. 153
- Str. 154
- Str. 155
- Str. 156
- Str. 157
- Str. 158
- Str. 159
- Str. 160

- Am Eisenbrocken B 3
- Am hohen Feldweg B 3-4
- Am Kiebitzfuhr A 4
- Amselstraße B 3
- An der Laake B 4
- An der Panke A 3
- Balkonplatz B 3
- Bahnhostraße A-B 3-4
- Beuthener Straße A 4
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkstraße A 3-4
- Achillesstraße B 3
- Achtrutenberg B 3
- Alt Karow B 3-4
- Am Danewend A-B 3
- Am Eisenbrocken B 3
- Am hohen Feldweg B 3-4
- Am Kiebitzfuhr A 4
- Amselstraße B 3
- An der Laake B 4
- An der Panke A 3
- Balkonplatz B 3
- Bahnhostraße A-B 3-4
- Beuthener Straße A 4
- Blankenburger Chaus. A-B 4
- Boenkstraße A 3-4

Änderungen in allen Karten
nehmen wir gern entgegen:
Tel. 0 30/69 20 21 05
Fax 0 30/6 92 02 10 59
Mail: tipps@augustia-presse.de

Lebensfreude trotz Nieren-Problemen

Lebensfreude trotz Dialyse, das hat sich das Team vom Alwall-Haus in Berlin-Buch zum Programm gemacht.

In den modernen Räumen bieten **Dr. Henrik Jakobs**, Facharzt für Innere Medizin, **Diplom-Mediziner Götz Krupp** und **Dr. Kay Sacherer**, die Fachärzte für Innere Medizin und Subspezialisten für Nephrologie sind, einen denkbar breiten Service für jeden, der mit den lebenswichtigen Nieren ein Problem hat. „Oftmals sind Bluthochdruck oder Diabetes die Ursache. Im frühen Stadium kann man gute Effekte mit Medikamenten erzielen. Deshalb ist es sehr wichtig, bereits auf kleine Anzeichen zu reagieren und sich auf Nierenprobleme hin untersuchen zu lassen“, geben die Mediziner als Tipp.

Die spezialisierte Gemeinschaftspraxis führt alle Formen der Dialyse durch. Um die Belastung im Alltag möglichst gering zu halten, bietet



■ Das Alwall-Haus am Viereckweg in Berlin-Buch ist gut erreichbar.



das Alwall-Haus die Nachtdialyse an, bei der das Blut quasi im Schlaf entgiftet wird. Wer am Tag zur Behandlung kommt, kann die Zeit ebenfalls besten nutzen. So gibt es die Möglichkeit, während der Dialyse zugleich mit gezielter Bewegung den Körper fit zu halten. Für viele kommt die Bauchfell-Dialyse in Frage, die sich bequem zu Hause durchführen lässt.

Wenn die Niere dauerhaft geschädigt ist, kommt eine Transplantation in Frage. „Danach lässt es sich oft wie früher leben“, wissen Dr. Henrik Jakobs, Götz Krupp und Dr. Kay Sacherer. Im Alwall-Haus gibt es eine große

Erfahrung. Das Team sorgt für die Vorbereitung und kümmert sich nach der Operation um die weitere Betreuung.

Im Alwall-Haus weiß man, wie wichtig die richtige Ernährung gerade bei Nierenproblemen ist und berät eingehend, wie man lecker und dennoch gesund essen kann. Da Nierenprobleme oft eine große Veränderung im Lebensalltag bedeuten, kümmert sich das Team um die sozialen Folgen und hilft, mit der neuen Lebenssituation zurecht zu kommen.

Alwall-Haus
Dialyse-Zentrum Berlin
Viereckweg 1-3 • 13125 Berlin
Tel. 0 30/9 41 08 10
Fax 0 30/94 10 81 22
www.alwall-dialyse.de

■ Das versierte Team um **Dr. Henrik Jakobs**, **Dr. Kay Sacherer** und **Diplom-Mediziner Götz Krupp** ermöglicht spezialisierte und umfassende Hilfe bei Nierenproblemen.

